Número suelto ($3) Tres pesos. Suscripción mensual $10.

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

MARROQUIN HNOS. EDITORES

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
„ „ Morán	8.05 „
„ „ Laguna	8.15 „
„ „ Amatitlán	8.38 „
„ „ Palín	9.03 „
„ „ San Fernando	9.35 „
„ „ Escuintla	10.15 „
„ „ Santa Maria	10.40 „
„ „ Obispo	11.16 „
„ „ Pantaleón	11.31 „
„ „ Santa Lucia	11.40 „
„ „ Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a Patulul	12.40 „
Sale de „	1.10 „
„ „ Guatalón	1.35 „
„ „ Nahualate	2.00 „
„ „ Palo Gordo	2.20 „
„ „ Mazatenango	2.55 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Muluá	3.33 „
„ „ San Sebastián	3.38 „
„ „ Retalhuleu	3.51 „
„ „ Las Cruces	4.16 „
„ „ San Miguelito	4.41 „
„ „ Santa Joaquina	5.06 „
„ „ Coatepeque	5.36 „
„ „ Pajapita	6.26 „
Llega a Ayutla	7.00 „

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Ayutla	6.00 a. m.
„ „ Pajapita	6.30 „
„ „ Coatepeque	7.20 „
„ „ Santa Joaquina	7.45 „
„ „ San Miguelito	8.10 „
„ „ Las Cruces	8.35 „
„ „ Retalhuleu	9.05 „
„ „ San Sebastián	9.13 „
„ „ Muluá	9.23 „
„ „ Cuyotenango	9.38 „
„ „ Mazatenango	10.08 „
„ „ Palo Gordo	10.33 „
„ „ Nahualate	10.53 „
„ „ Guatalón	11.18 „
Llega a Patulul	11.43 „
Sale de „	12.10 p. m.
„ „ Buena Vista	12.45 „
„ „ Santa Lucia	1.10 „
„ „ Pantaleón	1.20 „
„ „ Obispo	1.37 „
„ „ Santa Maria	2.15 „
„ „ Escuintla	2.45 „
„ „ San Fernando	3.15 „
„ „ Palín	3.48 „
„ „ Amatitlán	4.13 „
„ „ Laguna	4.36 „
„ „ Morán	4.46 „
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
Llega a Escuintla	10.10 „
Sale de „	1.40 p. m.
„ „ Santa Maria	2.15 „
„ „ Naranjo	2.41 „
„ „ Obero	3.05 „
Llega a San José	3.30 „

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de San José	9.15 a. m.
„ „ Obero	9.45 „
„ „ Naranjo	10.10 „
„ „ Santa Maria	10.40 „
Llega a Escuintla	11.10 „
Sale de „	2.45 p. m.
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
„ „ Morán	8.05 „	3.10 „
„ „ Laguna	8.15 „	3.30 „
„ „ Amatitlán	8.38 „	4.13 „
„ „ Palín	9.03 „	4.45 „
„ „ San Fernando	9.35 „	5.23 „
Llega a Escuintla	10.10 „	5.55 „

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
„ „ San Fernando	6.40 „	3.15 „
„ „ Palín	7.25 „	3.48 „
„ „ Amatitlán	8.10 „	4.13 „
„ „ Laguna	8.45 „	4.36 „
„ „ Morán	9.00 „	4.46 „
Llega a Guatemala	10.20 „	5.45 „

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Antonio	6.00 a. m.
„ „ Palo Gordo	6.25 „
„ „ Mazatenango	7.10 „
„ „ Cuyotenango	7.32 „
„ „ Muluá	7.56 „
„ „ San Sebastián	8.03 „
Llega a Retalhuleu	8.10 „

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Retalhuleu	2.30 p. m.
„ „ San Sebastián	2.38 „
„ „ Muluá	2.48 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Mazatenango	4.05 „
„ „ Palo Gordo	4.30 „
Llega a San Antonio	4.50 „

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Retalhuleu	8.20 a. m.
„ „ Las Cruces	8.51 „
„ „ Caballo Blanco	9.06 „
Llega a Champerico	10.15 „

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Champerico	11.30 a. m.
„ „ Caballo Blanco	12.35 p. m.
„ „ Las Cruces	12.50 „
Llega a Retalhuleu	1.25 „

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
„ „ Casa Blanca	7.12 „	1.42 „
„ „ San Andrés	7.25 „	1.55 „
Llega a Muluá	7.50 „	2.20 „

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Muluá	9.30 a. m.	3.45 p. m,
„ „ San Andrés	10.00 „	4.15 „
„ „ Casa Blanca	10.20 „	4.35 „
Llega a San Felipe	10.35 „	4.50 „

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ayutla	7.10 p. m.
Llega a Ocós	7.50 „

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ocós	5.10 a. m.
Llega a Ayutla	5.50 „

GUATEMALA A CIUDAD ESTRADA C.

Salen de Guatemala, diariamente a las 7.20 a. m., 12.75 p. m., 1.15 p. m. y 5.15 p. m. Salen de Ciudad Estrada C., diariamente a las 7.35 a. m., 12.30 p. m., 1.30 p. m. y 6.30 p. m.

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de Guatemala	7.00 a.m.
„ „ Fiscal	7.59 „
„ „ Agua Caliente	8.26 „
„ „ Sanarate	9.37 „
„ „ Estrada C.	10.02 „
„ „ Progreso	10.32 „
„ „ Rancho	11.02 „
„ „ Jícaro	11.25 „
„ „ Cabañas	11.47 „
„ „ Reforma	12.06 p.m.
Llega a Zacapa	12.41 „
Sale de Zacapa	1.06 „
„ „ Gualán	2.20 „
„ „ Santa Inés	3.10 „
„ „ Los Amates	3.30 „
„ „ Quiriguá	3.41 „
„ „ Montúfar	4.16 „
„ „ Virginia	4.33 „
„ „ Morales	5.01 „
„ „ Darmouth	5.17 „
„ „ Cayuga	5.34 „
„ „ Tenedores	5.51 „
Llega a Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de Puerto Barrios	6.40 a.m.
„ „ Tenedores	7.29 „
„ „ Cayuga	7.46 „
„ „ Dartmouth	8.05 „
„ „ Morales	8.23 „
„ „ Virginia	8.50 „
„ „ Montúfar	9.06 „
„ „ Quiriguá	9.45 „
„ „ Los Amates	9.55 „
„ „ Santa Inés	10.14 „
„ „ Gualán	11.07 „
Llega a Zacapa	12.16 p.m.
Sale de Zacapa	12.41 „
„ „ Reforma	1.15 „
„ „ Cabañas	1.34 „
„ „ Jícaro	1.56 „
„ „ Rancho	2.25 „
„ „ Progreso	2.57 „
„ „ Estrada C.	3.27 „
„ „ Sanarate	3.54 „
„ „ Agua Caliente	5.05 „
„ „ Fiscal	5.37 „
Llega a Guatemala	6.40 „

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK.
Gerente General.

LA ACTUALIDAD
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 205 Guatemala, 28 de julio de 1918. Año VI.

NOTAS EDITORIALES

APROVECHEMOS ENSEÑANZAS

Nuestra riqueza es cosa que hemos venido cantando, nosotros los ciudadanos libres, desde la Independencia y nuestros antepasados desde la conquista, sin tener en cuenta que la riqueza muerta no es riqueza o mejor dicho que poseemos la riqueza pero no tenemos la utilidad, es riqueza inútil. Esto que decimos es aplicable a muchos ramos y precisamente del que vamos a ocuparnos es uno de los más importantes y así nos lo está probando la necesidad ruda de los graves momentos por que atravesamos y que como toda época de prueba, enseña y educa, y si su educación y su enseñanza se saben aprovechar, momento llega en que pasamos a convencernos de que aun en el mal mismo, pueden encontrarse gérmenes de bien.

En nuestras geografías patrias más elementales, en obras escritas por nacionales y extranjeros, en artículos de periódicos, leemos constantemente, en medio de los más encomiásticos adjetivos, que una de nuestras grandes riquezas se haya en nuestros bosques y como complemento viene la enumeración de muchas maderas de construcción y ebanistería, de todas o casi todas las hasta hoy conocidas. En efecto los que así escriben no mienten. Allí en nuestras primitivas selvas duermen y se desarrollan los troncos seculares, sin que el hacha llegue en su busca, sin que la sierra los prepare, sin que la industria los utilice.

Vino el gran estremecimiento de tierra, la ciudad quedó en ruinas y como consecuencia la reconstrucción y sobre todo la reconstrucción antisísmica, que reclama como elementos principales el hierro y la madera y nosotros los poseedores de los bosques inagotables, bosques pletóricos de árboles de pino, de ciprés, de caoba, de ébano, de palo de rosa, de guachipilín, de matilishuate, y de infinitas clases y especies, nos encontramos con que tenemos que recurrir a maderas de clases muy inferiores, que nos vienen del exterior.

¿Qué pasa con las nuestras? ¿Dónde están? ¿En qué se utilizan? Se consiguen es cierto, pero resulta o bien que su elaboración es defectuosa o que no están aún en tiempo de aprovecharse, que están poco secas o no secadas y que por lo mismo su empleo resulta de malos resultados al través del tiempo.

¿Cuál es la causa de que desempeñemos con nuestras ricas maderas, en el momento actual el papel de Tántalos qué lo que anhelamos, deseamos y necesitamos, los tenemos enfrente, y sin embargo no podemos gozar de sus beneficios?

Es la eterna historia de nuestra vida industrial, comercial y agrícola. El desprecio de lo propio y el amor por lo ajeno. Lo que viene de fuera, lo que es manufacturado en otro país, lo que es producido por otro suelo, eso es lo que vale y eso lo que despierta nuestra codicia, y acaba por llevarse nuestro oro para adquirir su posesión.

Las circunstancias por que cruzamos, la amargura de la realidad, es el toque de la campana que nos indica que es la hora de pensar en nosotros y aprovechar lo nuestro.

La disposición del Supremo Gobierno respecto a la próxima Exposición, es un estímulo que se debe aprovechar y un palenque en que todos debemos, en una o en otra forma presentarnos a la lucha, cumpliendo así con un deber de patriotismo y a la vez, sentando las bases de futuros negocios, que serán el medio fácil y sencillo de reponernos de las pérdidas grandes que una fatalidad, tan cruel como inesperada, nos ha venido a ocasionar.

Más triste que la misma catástrofe que nos ha reducido a la ruina, pero no a la impotencia, sería que se viese con poco interés la exposición promovida por el Primer Magistrado de la República y cuyo objeto, de oportunidad inmediata, debe ser motivo de la general atención.

Hay campo para todos en el basto plan de ese importante certamen. El productor, el explotador, el industrial, el intelectual, todos tienen ocasión de llevar a ese importante campo de prueba o la producción de su propiedad o la producción de su inteligencia.

Pero no se crea que sólo lo referente a maderas está previsto en esa próxima manifestación de la actividad nacional. No; eso aca-

LAS ENTREVISTAS DE "LA ACTUALIDAD"

DE LA VIDA CUBANA DEL DIA

CONVERSANDO CON EL EXCELENTISIMO SEÑOR GENERAL PIEDRA MARTEL, REPRESENTANTE DIPLOMATICO DE LA PERLA ANTILLANA

....."Latino-americano sincero, uno de los ideales de mi vida es el afecto por todas estas democracias del mismo tronco racial, con iguales perspectivas en lo porvenir, que han luchado por obtener y mantener su libertad y autonomia y que generosamente nos ayudaron tendiéndonos la mano en la hora final y decisiva de nuestra emancipación.

"Cada día que transcurre es de acercamiento y fraternidad entre estas naciones; y natural que así sea, porque nada enlaza tan poderosamente los destinos como las idénticas aspiraciones, la comunidad de ideas y el mismo concepto filosófico de la vida.

"Si hoy nos llamamos hermanos, mañana — por ineludibles razones sociológicas — sentiremos hasta en la médula la efectividad de este vínculo."

(Palabras que oyéramos al General Piedra Martel, con ocasión de comentar el destino de nuestras repúblicas).

De regreso de su patria—Cuba—nuevamente se halla en Guatemala, donde la representará como ministro residente, el señor general don Manuel Piedra Martel. Gentil y culto, es un leal ganador de simpatías. Quien le haya tratado una vez siquiera no podrá olvidar a este guerrero y diplomático, cuya es la gloria de haber combatido por la independencia de su país al lado de Martí, de Máximo Gómez, de Maceo, el "Titán de Bronce" y de los otros próceres, que ofrendaron sus vidas y derramaron su sangre en fieros combates, entre la manigua, febril y mortal aliada de la metralla enemiga.... Y como todo verdadero hombre, que realmente lo sea, Piedra Martel ofrendó su vida y derramó su sangre.

Antigua amistad con la que nos honramos, más que deberes del periodismo, nos hicieron buscar al noble amigo. Le encontramos en su residencia de la legación de Cuba; allá nos recibió con su proverbial hospitalidad y conversamos extensamente de todo. . . . Mejor dicho, él habló y nosotros tuvimos el gusto de oírle.

*
* *

—¿....?—, le preguntamos.

—Las relaciones diplomáticas entre el gobierno de México y el de Cuba no han llegado a la tirantez que afirma cierta prensa alarmista. La simpatía entre ambos pueblos, honda y fuerte, existe y no podría extinguirse. En días de prueba para nosotros, México brindó asilo a los cubanos desterrados y fue nuestro sincero aliado moral cuando luchábamos por la autonomía. El desagradable incidente que hubo, originao por un error, y en el cual no tuvimos participio alguno, nunca distanciará a mexicanos y cubanos; además, nos apresuramos a dar las explicaciones del caso; hidalgamente expresamos pena por lo ocurrido e hicimos ver a la nación hermana que no era nuestro el propósito de agraviarla, ni podría serlo jamás.

Si es verdad que la representación diplomática mexicana fue retirada, el gobierno y pueblo azteca continúan demostrándonos su buena intención; y tanto es así, que el 20 de mayo último, aniversario de la independencia cubana, el Excelentísimo señor presidente Carranza, dirigió significativo cablegrama de felicitación y simpatía a nuestro presidente general Menocal.

El encargado de negocios de Cuba, señor Santa Marina, continúa en el desempeño de su puesto.

Existe la esperanza, y tal es el deseo general, de que el gobierno de México acreditará bien pronto su representación diplomática ante el de Cuba.

—¿....?

—Como muchas naciones de América hemos declarado la guerra al Imperio alemán y a las potencias de la Europa Central. Por este motivo la república está bajo la ley marcial. El ejército se compone de 18,000 hombres, cantidad autorizada en tiempo de paz.

En el caso de que Cuba hubiese de enviar tropas al frente europeo de batalla, y adoptado el sistema de servicio obligatorio, contaríamos, sin forzar el porcentaje, con 50 mil hombres, dejando el contingente necesario para el resguardo de nuestro territorio.

—¿....?

—Efectivamente el general Mario G. Menocal es una de las figuras de gran relieve de la independencia cubana. Su actuación durante la guerra libertadora es gloriosa; fue jefe de Estado Mayor del Departamento Oriental, que mandaba el general Calixto García; después fue jefe del 5º cuerpo del ejército libertador, que correspondía a la provincia de la Habana.

Con gran espíritu de patriotismo y de tolerancia por todas las oposiciones adversas que puedan existir dentro de los limites de la ley y del respeto a la libertad, ha gobernado el presidente Menocal. Nadie puede referir de él hecho alguno como funcionario público

---

so sea lo preferente, y con razón para ello, pero allí las arenas, los barros, los cementos, el hierro, los juncos, los bejucos, las argamasas, todo cuanto a la construcción, y a otras industrias de inmediata necesidad se refiere, ofrece su estímulo para el hombre de acción y trabajo.

Así como hemos aplaudido la labor que se está llevando a cabo en lo que hace a la restauración de la ciudad, así desearíamos poder, y esperamos que así suceda, tener nuestras palabras del más alto encomio para los que cumpliendo con un deber patricio y de propio provecho, se presenten a ese gran certamen, más que a disputar la palma del vencedor, a llevar su contingente de trabajo, de idea o de material, para los fines que se persiguen y en que están encarnadas la felicidad y la prosperidad de la Patria.

o como ciudadano, que le haga desmerecer del alto y razonable concepto en que le tienen los cubanos todos.

—¿Guardan prisión los caudillos que contra el gobierno del general Menocal encabezaron una revuelta?

—Ninguno de ellos está en prisión. Consecuente con su plataforma de conciliación hubo primero indultos parciales, además de la amnistía; después el indulto alcanzó a los cabecillas principales; y hoy, uno de ellos, el general José Miguel Gómez, prócer de la independencia cubana y ex-presidente de la República, está libre: retirado completamente de la vida política.

—¿....?

Del gabinete del presidente Menocal es Secretario de Estado, el doctor Pablo Desvernine; de guerra y marina, el general José Martí, hijo del Libertador; de hacienda, don Leopoldo Cancio; de gobernación, don Juan Montalvo; de justicia, doctor Luis Azcárate; de instrucción pública, doctor Domingo Domínguez Roldán; de agricultura, general Eugenio Sánchez Agramonte; de obras públicas, coronel Ramón Villalón; de sanidad, doctor Fernando Méndez Capote.

De la cámara del senado es presidente el doctor Leopoldo Dolz, y de la de representantes, el coronel Miguel Coyula.

En el mes de mayo de 1921 terminará el período de su administración el presidente general Menocal.

—Y del desarrollo de la industria cubana ¿qué podría decirnos?

—La azucarera, con la explotación de grandes ingenios, ha llegado a su apogeo. En 1916 estaban en explotación 189 ingenios en todo el territorio nacional; de ellos 69 son de propiedad de cubanos, 71 de norte-americanos, 40 de españoles y 9 de otras nacionalidades. La última zafra rindió **tres y medio millones de toneladas de azúcar.**

El capital extranjero imprime fuerte impulso a nuestra industria agrícola. Sólo en los primeros seis meses de 1916, invirtiéronse en el país más de 200 millones de dólares de capital extranjero, el que continúa afluyendo, porque hay absoluta y plena confianza en la estabilidad de nuestras instituciones.

Desarrolla con toda intensidad el cultivo del henequén para hacer sacos, los que necesitamos por muchos millones anualmente.

La industria tabacalera siempre prospera, y el artículo sostiene su primacía en el mundo.

Una gran fábrica de cemento de Portland, magníficamente montada, da una producción diaria de dos mil barriles.

—¿A cuánto asciende el comercio de exportación e importación?

—El volumen de nuestro comercio de exportación e importación ascendió a 700 millones de dólares.

Verdaderamente comenzamos el desarrollo de nuestra vida industrial: la agrícola podríamos considerar como la más adelantada. Fabricamos licores, confituras, galletería y conservas de fruta; éstas por su bondad sustituyen sin desmerecimiento a las francesas, que ya no vienen a América.

—¿....?

—El capital cubano busca nuevas inversiones. Con residencia en la Habana, acaba de quedar instalada la compañía Transatlántica Cubana; cuenta con diez vapores de pasajeros y carga, que harán el tráfico con las otras Antillas, los puertos de México y los del Atlántico y del Pacífico de la América Central.

—¿Y al edificio que se proyecta construir para la legación de Cuba en Guatemala?

—Las distintas comisiones de la cámara de representantes informaron favorablemente respecto a que se vote un crédito de 50 mil dólares para construir el edificio, en terreno propio, de la legación cubana. Seguramente en la próxima legislatura quedará arreglado este asunto.

Para terminar el Excelentísimo señor general Piedra nos informa que presentará las cartas credenciales que lo acreditan como Ministro Residente de Cuba en Guatemala.

Al despedirnos estrechamos la mano del diplomático y del amigo, y nos vamos por esas calles de Dios, encantados del noble cubano que reune en sí las tres grandes cualidades del triunfo: talento, heoríismo y cultura.

"LA ACTUALIDAD" A SUS FAVORECEDORES CAPITOLINOS Y DEPARTAMENTALES

Nos es grato poner en conocimiento de nuestros lectores que desde el número próximo, que será el 206, correspondiente al sábado 6 de agosto entrante, esta Revista va a aparecer con las proporciones de un verdadero **Magazine.** Para ello vamos a aumentar el número de páginas de lectura de la Revista en más del doble de las que actualmente tiene. Impúlsanos a hacer este esfuerzo las muchas y reiteradas instancias que varios suscriptores de la capital y de muchísimos de los Departamentos hemos recibido con anterioridad, para que demos a nuestra publicación semanal mayor ensanche, hagamos su lectura más variada, y tratemos de diversos asuntos que no podrían hallar espacio dentro de **"La Actualidad"** con el número de páginas que ésta ha venido siendo publicada. Tenemos cartas de varias personas en las que nos dicen frases semejantes a esta: "En Guatemala donde hay varios diarios y semanarios de mayor o menor importancia y circulación, no hay un Magazine por el estilo de los que de tanto favor gozan en los Estados Unidos y en los que se procura dar lectura **para todos.** ¿Por qué no tratan ustedes de hacerlo?" La empresa sin ser irrealizable ofrece desde luego dificultades que no son fáciles de superar, y que es bueno conozcan nuestros lectores para que si logramos el buen éxito de nuestro programa, puedan apreciar lo que ello ha costado y para que si fracasamos en la empresa, no crean que ello se debió a inconstancia ni falta de esfuerzo de nuestra parte, que constancia y esfuerzo tendremos hasta donde sea posible tenerlos. Una de las más graves dificultades con que se tropieza al tratar de la formación de una Revista de las pro-

porciones que tratamos de dar a **"La Actualidad"** en el futuro, es la apatía y el retraimiento de gran número de intelectuales cuya colaboración daría muchísimo valor a cualquier publicación, pero que es sumamente difícil el obtenerla y sólo se llega a ello después de reiteradas instancias. Aquí no faltan escritores, lo que falta en muchos es gana de escribir. **"La Actualidad"** no se arredrará por ésto: insistirá cuando sea insistencia la que se necesite, suplicará cuando sea la súplica necesaria, pero tendrá en sus columnas las producciones de los escritores más apreciados por el público. Varios nos han ofrecido ya coadyuvar para la realización de nuestros propósitos, otros a quienes sus actuales compromisos con empresas periodísticas no les permiten escribir más que para determinados diarios, han tenido en sus respuestas palabras encomiásticas para la Revista. Ninguno hasta ahora ha demostrado la más mínima adversión hacia nuestra publicación, lo que nos es muy satisfactorio consignar aquí, aunque la explicación de esto es muy fácil encontrarla toda vez que la Revista no es un periódico doctrinario de combate, ni un periódico que pretenda entrar en competencia de empresa con ningún diario, semanario o revista.

En **"La Actualidad"** tal como ha de aparecer en el número próximo destinaremos diversas secciones completamente separadas, para cada clase de asuntos, pero al establecer estas secciones no quedará establecido que forzosamente en cada número hayan de aparecer las mismas, pues muchas veces habrá de ocurrir que tengamos material para unas y no para otras. Las que serán publicadas con la mayor regularidad posible, helas aquí: La Editorial en que tratarán asuntos de interés general, tópicos de verdadera actualidad; la de Información Mundial vista con agrado siempre por nuestros lectores, por ser tan completa y variada; la información Centro-Americana, sección a cargo de apreciado colaborador nuestro que conoce a fondo su labor y sabe presentarla en sugestiva forma. Esta sección centroamericana es leída con interés fuera del país, como nos consta por cartas recibidas de varias personas residentes en otras repúblicas de Centro-América; la Información Local a la que trataremos de dar la mayor amplitud posible, haciendo que varios de nuestros colaboradores se ocupen especialmente de ella. La mayor parte de esta información local era dada antes de la suspensión de nuestra Revista a causa de los terremotos, en la Crónica Hebdomadaria de Clodomiro. Las ocupaciones de éste amigo nuestro, siempre estimado y querido en esta Casa Editorial, le han impedido ocuparse ahora de trabajos periodísticos, pero esperamos poder contar en breve con su colaboración.

Estas secciones ya conocidas por nuestros lectores serán solamente ampliadas. Las que tratamos de establecer ahora son la Sección Científica en la que procuraremos dar a conocer a los lectores de **"La Actualidad"** los descubrimientos y novedades científicas. Publicaremos en ella artículos de fácil comprensión en los que hallarán gran interés los profesionales y los que se preparan para el ejercicio de las carreras científicas; la Sección Escolar dedicada a los graves asuntos relacionados con la pedagogía; y la Sección Científico-Industrial en la que nuestros hombres de acción y de trabajo hallarán siempre importantísimos datos concernientes a los diversos ramos de la actividad humana, dedicando gran parte de ella a los trascendentales asuntos de agricultura, pecuaria, etc. En esta sección verán nuestros lectores en el número próximo algo de mucho interés para hacendados. Es una completa descripción de las enfermedades y parásitos que infestan a los animales domésticos escrita por los señores Doctor Fleming y Profesor McQueen notables hombres científicos dedicados a la Veterinaria, que hemos hecho traducir especialmente para **"La Actualidad."**

Naturalmente una transformación tal de nuestra Revista y un aumento tan considerable de páginas no pueden hacerse sin que los gastos de papel (hoy tan sumamente caro) y de colaboradores, impresión, etc., se aumenten de manera notable y es por ello que nos vemos en la necesidad imperiosa de elevar el precio de la Revista a $5 el ejemplar, y $20 la suscripción por mes, siendo el pago de ésta siempre adelantado. Las personas que no quieran recibir la Revista por este aumento de suscripción se servirán darnos aviso inmediato para que sean borrados sus nombres de la nómina de suscriptores.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA

En tanto que sus adversarios pronuncian discursos o van y vienen el presidente Tinoco trabaja por el progreso nacional.—La explotación de una gran mina de carbón: 100 mil toneladas anuales para la Trasatlántica Española.—Julián Irías, jefe del partido liberal nicaragüense, hace vida de paz y tranquilidad.—Regresa a Nicaragua el doctor Leonardo Argüello.

En tanto que el licenciado don Alfredo González Flores, otrora designado presidencial en ejercicio, pronuncia discursos de propaganda para el **Third Liberty Loan**—que dicen los yanquis—en la polibabélica New York; que Manuel Castro Quezada, existencia llena de aventuras y de audacias, haciéndose llamar todavía representante diplomático del gobierno de Costa-Rica en Washington, va y viene por distintos países; que Jorge Volio, enérgico y valiente como un Graco, se retira de la lucha armada, confesando gloriosamente que no quiere contribuir a la pérdida de la autonomía de su amada Tiquicia; en

tanto que don Nicolás Oreamuno reflexiona y que el señor Antonio Alvarez Hurtado injuria gratuitamente a una porción del pueblo nicaragüense—al partido liberal—afirmando que el infortunio y la afrenta que les ha tocado, bien la merecen—, Federico Tinoco, carácter y energía, continúa en el solio presidencial y labora tesoneramente, junto con los hombres que le acompañan en el gobierno, por la prosperidad costarricense.

Quizás recordando el pensamiento: "quien en la lucha no vacila ni tiembla, obtendrá seguramente la victoria," el actual mandatario costarricense ha seguido una conducta bien definida: sostener la paz o imponerla, si necesario fuese; hacer obra de concordia entre todos los espíritus sinceros, y trabajar, intensa y metódicamente, por el progreso y bienestar del país.

El último mensaje que el presidente Tinoco dirigió al Congreso en mayo, es trascendental documento histórico que justifica los actos de su gobierno. Aludiendo a la ruptura de relaciones diplomáticas con Alemania, dice:

"Por decreto de 21 de septiembre, emitido por el Poder Ejecutivo de acuerdo con sus facultades constitucionales, se declaró la ruptura de relaciones diplomáticas existentes entre el Gobierno de Costa-Rica y el Gobierno Imperial de Alemania. Esa ruptura mediante la cual asumimos una actitud definida respecto del gran conflicto bélico que hace ya cerca de cuatro años conmueve al mundo, era en realidad un acto obligatorio para un país como el nuestro, pequeño y débil en lo material, pero moralmente identificado con los altos ideales que la Entente persigue en esta lucha y que tienden, en primer término, a la inviolabilidad de los derechos humanos, a la consagración de la justicia como ley suprema de la vida internacional, a la igualación de todos los Estados sin mirar su grandeza o poder y a la defensa de las pequeñas nacionalidades que, como la heroica Bélgica, no pueden quedar a merced de los atentados del militarismo y la barbarie, ni expuestas a los caprichos de la fuerza, con mengua de la civilización y de los más nobles principios humanitarios. Costa-Rica no podía ni debía sustraerse por tanto a la voz de su deber y al romper sus antiguas relaciones con Alemania, fue consecuente con sus propios ideales y aspiraciones patrióticas."

Como todos nuestros lectores saben, varios meses después de la ruptura de las relaciones diplomáticas, Costa-Rica ha declarado la guerra a Alemania.

—En Talamanca, cerca de Puerto Vargas, a no más de dos millas, los señores doctor don José María Castro, Enrique y Miguel Velásquez, Carlos Iglesias y Carlos Orozco Castro, poseen riquísima mina de carbón de piedra.

Entre Puerto Vargas y la mina los dueños han hecho construir una carretera sistema macadam, de 18 metros de ancho, adecuada hasta para grandes auto-camiones.

En esa obra preliminar para emprender el laboreo de la mina, ha habido que hacer dos puentes de regulares dimensiones, uno sobre un río y el otro sobre un barranco, pero ya esa parte del trabajo está concluída.

La compañía minera ha estado enviando muestras de carbón a varias empresas navieras, ferrovarias y de otra índole que consumen el carbón como combustible, y han recibido certificaciones de que el material reune todas las condiciones para ser considerado como de excelente calidad, no aventajándolo ninguna de las clases conocidas.

Una de esas certificaciones procede de una fábrica de tejidos de Cardiff, Inglaterra, el cuarto carbonífero de más importancia de ese país.

También se expresó en semejantes términos la Administración de la Compañía Trasatlántica Española, una de las más poderosas empresas de Europa.

Esta empresa ha entablado arreglos por correo con la compañía minera en cuestión, a fin de suscribir un contrato para la provisión de cien mil toneladas de carbón al año, al precio de diez dólares cada una.

A fin de arreglar ese contrato y experimentar el carbón en un largo viaje, la compañía naviera enviará uno de sus barcos a cargar cierta cantidad de carbón, la necesaria para hacer la travesía del Atlántico, cuando los propietarios de la mina avisen.

El laboreo de esta mina será poco complicado, pues las capas o vetas de carbón se encuentran sobre la superficie, formando a veces enormes colinas.

—Prensa oficial nicaragüense, con toda la mala intención que es del caso imaginar, afirma que el doctor Julián Irías, jefe del partido liberal de aquel país, es jefe de uno de los cuarteles de la ciudad de San José.

Es inexacta la noticia. Irías vive tranquilamente en Heredia al lado de su esposa y sus hijos y reparte su tiempo entre los deberes del hogar, trabajos agrícolas y la explotación de una lechería que acaba de montar al estilo norteamericano.

—Después de larga permanencia en la capital de la república, donde se le hizo la más cordial acogida de parte de los círculos oficiales, sociales y literarios, regresó a Nicaragua, el doctor don Leonardo Argüello.

NICARAGUA

El loable propósito de don José Esteban González y la significativa historia de la carretera de auto-camiones.—Parangón entre Turquía y Nicaragua.—La prensa con la ley..... del bozal que ahoga..... Solentiname, guarida de novillos y cabros salvajes, futura residencia de periodistas.—Armando Saavedra Hurtado y Fernando García, confinados a la inmensa y solitaria isla, escapan a Costa-Rica.—El diario "La Noticia," R. I. P."—La fiebre agrícola: azúcar, maíz, frijol y arroz.—Montañas descuajadas: las de la Costa Atlántica derribadas.—San Antonio y su gran producción de azúcar.—Buenos precios.—¿Se hundirá nuestro Continente?

Don José Esteban González, verdadero gentleman y un espíritu práctico, decidido partidario de toda empresa factible, es de los más fuertes capitalistas nicaragüenses. Vive en las cercanías de Diriamba, departamento de Carazo, en una de sus haciendas, "La Palmera," donde el más exigente encontrará el mayor refinamiento y confort. Cosecha anualmente 30 mil quintales de

café, que benficia en las maquinarias de sus propias plantaciones. Compra, además, la casi totalidad del que produce el departamento.

Con Alfredo W. Malcomson, agente de la casa Grace en Nicaragua, don José Esteban González, se ha marchado a San Francisco de California; allá permanecerá tres o cuatro meses.

El señor Malcomson tratará de que la casa por él representada extienda su campo de negocios en Nicaragua. Es de advertir que la casa Grace es la firma que en el año de 1917 hizo negocios más grandes que cualquiera otra en nuestro país. El señor González va en viaje de negocios y de estudio. Sus objetos principales son: 1º—Tratar de traer elementos para el cultivo intensivo en la agricultura. A ese efecto tratará con la casa Grace de traer abonos en cantidad considerable e implementos de agricultura tales como tractores y máquinas. 2º—Trabajar porque se hagan presupuestos y estudios para mejorar las calles en algunas de nuestras principales ciudades, lo mismo que de los caminos carreteros. 3º—Hacer viajes de excursión en el Estado de California, donde la agricultura está muy desarrollada, para recoger observaciones respecto a sistemas y procedimientos de cultivo y explotación que pueden adaptarse a sus trabajos agrícolas en Nicaragua.

Es de desear que don José Esteban González realice su loable propósito. Para ello cuenta con su entusiasmo, su dinero y su experiencia.... Sin embargo. . . . aquí viene lo que es motivo de desesperanza.

El Congreso Nacional dio a varios nicaragüenses la concesión de construir una carretera de autocamiones, que partiendo de la Sierra de Managua, riquísima zona cafetera, terminara en el Océano Pacífico donde se habilitaría un puerto para la exportación y la importación. Por aquella nueva ruta saldría todo el café de los departamentos de Granada, Masaya, Carazo y Granada; el flete sería bajo, muy bajo, de tal modo que ninguna otra empresa podría competir con la que establecerían los concesionarios nicaragüenses. El beneficio para el país era incalculable.... Pero la Compañía del Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua, de la que ya son dueños los banqueros Brown Brothers y Seligmann, del Wall-Street, viendo arruinado su negocio, intrigó, y de la noche a la mañana los concesionarios fueron notificados de que no podrían ni debían construir la carretera ni se les habilitaría el puerto. Quien quiera exportar café y otros artículos, o importar mercaderías, tiene forzosamente que hacerlo por la línea de la Compañía del Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua, propiedad de los millonarios Brown Brothers y Seligmann.

¡Archidesgraciado país que no puede dar una concesión siquiera, buena y útil para la colectividad, a algunos de sus hijos! ¡Juzgándola desde este punto de vista, Turquía es superior a Nicaragua!

—En el mes de abril el gobierno dictó el decreto que dice:

"Artículo 1º—Toda publicación de carácter pro-alemán, o que directa o indirectamente se dirija contra el Gobierno de Estados Unidos o contra sus aliados, queda absolutamente prohibida.

"Artículo 2º—Las imprentas en que se editen publicaciones de ese orden serán clausuradas inmediatamente, sellando el recinto de ellas o asegurando debidamente el secuestro, como sea conveniente.

Artículo 3º—Se les suprime la comunicación telegráfica y cablegráfica a todas aquellas personas, compañías o corporaciones—y a los individuos que formen parte de éstas—que estén incluidos en la Lista Negra de Estados Unidos.

"Artículo 4º—Los que delincan serán confinados a la Isla de Solentiname hasta por el tiempo que dure la guerra eropea actual, si preciso fuere.

"Artículo 5º—Todos los órganos de publicidad de la República—sin perjuicio de lo dispuesto — estarán bajo censura, al respecto, si lo estimaren necesario los jefes políticos."

La intriga oficial, amparada por esta ley, logró sorprender al War Trade Board de Washington, y el importante diario **"La Noticia,"** que nunca ofendió al gobierno de los Estados Unidos y que era decidido partidario de la causa aliadófila, sólo porque combatía algunos actos del actual gobierno nicaragüense, fue incluído en la Lista Negra. Le faltó papel, sobrevinieron otras dificultades, y recientemente, desde sus propias columnas editoriales, en bellísimo artículo que es un capítulo de acusación y de ironía para el presidente Chamorro y sus colaboradores, **"La Noticia"** anunció su fallecimiento.... temporal.

Armando Saavedra Hurtado y Fernando García, dos periodistas que dirigían el diario **"La Democracia,"** publicaron un artículo intitulado "Bienaventuradas las naciones débiles".... Aplicándoles uno de los artículos de la famosa ley, fueron detenidos y de orden superior se les confinó a la isla de Solentiname. Una tarde, ante una gran multitud de amigos y de personas curiosas, escoltados por gendarmes, tomaron el tren de Granada; en esta ciudad embarcaron al puerto de San Carlos, de donde serían trasladados a la isla inmensa y solitaria, guarida de novillos y cabros salvajes. García iba con fiebre alta; Saavedra, que no perdió ni el buen humor ni la serenidad, en un momento de descuido, frente a los guardianes sorprendidos, llevándose al compañero enfermo, escapó en una gasolina del gobierno nicaragüense a territorio de Costa-Rica, distante unos pocos kilómetros de San Carlos.

De la fuga, llena de incidentes cómico-trágicos, daremos algunos detalles.

García y Saavedra, después de mil penalidades, llegaron a San José, Costa-Rica. El gobierno de Nicaragua piensa pedir la extradición de ellos; y según espíritus burlones, hasta reconocerá al presidente Tinoco, si fuere necesario, con el propósito de internar en Solentiname a los sentenciados fugos.

—Hay fiebre de cultivar la tierra y de derribar la selva. Millares de hectáreas de terreno están sembradas de caña de azúcar, de maíz, de frijol, de arroz. Peones chinos serán importados para la mayor intensificación de este último cultivo. Azúcar, maíz y frijol, dejando el que sea necesario consumir en el país, se exportará en grandes cantidades a México, Guatemala, El Salvador, Cuba y Panamá y Estados Unidos.

El famoso ingenio "San Antonio," en el departamento de Chinandega, produjo en la última zafia más de 400 mil quintales; creése que aumentará en un 30% el monto de esta cosecha.

El frijol enviado a Estados Unidos se vendió allá a 18 dólares y centavos el quintal; el azúcar en México a 14 dólares.

Richard Lehmann y Co., Arturo C. Lawder, Belanger Incorporated, Samuel Weil y otros potentados, están concluyendo con las inmensas y tupidas selvas de la Costa Atlántica. Por los ríos Escondido, Wawa, Prinzapolka y Coco, bajan continuamente, sin solución de continuidad, millares de toneladas de caoba; ya en el mar, la madera es recogida por vapores y grandes veleros que la trasladan a Nueva Orleans, New York y puertos de Inglaterra y Francia.

De la caoba fabrican de preferencia hélices para aeroplanos.

Calcúlase que se ha exportado azúcar, frijol y maíz por la cantidad de dos millones de dólares. ¡En fin, algo es algo!

—Un diario de Managua, aludiendo a la posibilidad de una catástrofe, publica lo que sigue:

"Fatales son los pronósticos que los sabios han venido haciendo respecto a Sur y Centro-América, desde hace cerca de dos siglos.

"M. Felser, en un trabajo sobre **"Temblores y Terremotos,"** dice que las localidades volcánicas acusan un indicio de que allí la costra de la tierra es más fágil, más débil, puesto que los volcanes son originados de rupturas de la costra terrestre que se abre hasta en la superficie de la tierra, dando paso a materias ígneas y sustancias en fusión, hasta que la abertura se cierra o se rellena.

"En el continente americano hay 115 volcanes, de éstos 53 en actividad.

"Felser cita dos observaciones respecto de Sur-América: 1ª observación: de Bousingault notó que el relieve de los Andes se compone de fragmentos de todas dimensiones, encajados unos en otros. "La consolidación de los fragmentos—dice—no ha podido ser estable, desde el principio, de tal manera que no haya amontonamiento, que no haya allí movimientos interiores en las masas fragmentarias." De suerte que esta composición tectónica de los Andes observada por Boussingault, tiene que ser causa de continuos temblores a lo largo de la cordillera y sus valles, motivados por derrumbamientos interiores. 2ª observación: que es innegable la depresión paulatina de los Andes. Humboldt encontró una diferencia a principios del siglo pasado, en la altura de la cordillera y en el límite de las nieves perpétuas, con respecto a los primeros datos suministrados por la primera comisión geodésica que con La Condamine vino al Ecuador en 1735, cosa de un siglo antes de Humboldt. La segunda comisión geodésica francesa que ha trabajado últimamente (un siglo después de Humboldt), ha hallado cosa de un pie de diferencia. De donde claramente se deduce que los Andes siguen hundiéndose.

"He aquí lo que un diario del Ecuador dice respecto a la profecía de Humboldt:

"Humboldt ha predicho que probablemente a mediados del siglo XX actual, por influencia de una conjunción superior de astros, los Andes se hundirán, arrastrando consigo una gran porción de la América del Sur."

HONDURAS

Celebración del centenario del nacimiento de Máximo Jerez.—El himno de Luis Andrés Zúñiga.—Pacheco el inmortal Pacheco de Eça de Queiros, escribe editoriales para "El Nuevo Tiempo" de Tegucigalpa.—Indicaciones para intensificar la producción de trigo.

Con más entusiasmo y solemnidad que en Nicaragua, Honduras celebró el 8 de junio que acaba de pasar el centenario del nacimiento de Máximo Jerez, paladín esforzado de la unión centro-americana, a quien llaman el "León del Istmo."

Hubo veladas en honor del héroe y apóstol; los niños de las escuelas fueron congregados en las plazas públicas, donde entonaron un himno vibrante, evocando la memoria del excelso luchador. El poeta Luis Andrés Zúñiga compuso el hermoso himno que sigue:

CORO

¡Ciudadanos! Los cinco leones
van a unirse en su brava altivez;
serán uno los cinco pendones,
sueño augusto del noble Jerez.

¡Batallones! La liza se acerca.
¡A las armas, heroicos guerreros:
desnudad vuestros rudos aceros,
y que arroje encendido el cañón,
huracán de terrible metralla!
¡Muerte siembre la bomba que estalla,
y se ostente incendiario el blandón!

¡Ciudadanos! Los cinco leones, etc.

Mas, ¿qué digo? La lucha es de ideas.
¡No más sangre! La espada encendida
caiga rota, porque es fratricida.
¡Guerra a muerte a esa lucha falaz!
Un arco iris. Abrazos fraternos
y nos ate con lazos eternos
suave y dulce y divina, la Paz.

¡Ciudadanos! Los cinco leones, etc.

A través del tiempo, prestigiado por una gloria bien merecida, se agranda la figura de Máximo Jerez.

—Desde las columnas de su acreditado diario **"El Cronista,"** Paulino Valladares pidió la opinión de los altos funcionarios oficiales sobre asuntos de grande interés para el país.

A la justa excitativa respondió el diario semi-oficial **"El Nuevo Tiempo"** con un artículo que no es necesario comentar y que dice:

"Un diario local reclama la opinión de los altos funcionarios por la prensa. Y deploran que no escriban, que no expongan su pensamiento en las columnas de los periódicos. Dice que de ese modo habría mucha luz difundida en el horizonte. Que de ese modo las muchedumbres, bien orientadas, enderezarían rumbo hacia la tierra de promisión.

"Los elevados funcionarios, tal nos parece, deben llegar al estadio de la prensa periódica, hallándose agitada la opinión ante algún grave problema, comprometido el Gobierno de que forman parte y deben considerarse solidarios, en algún trance y con alguna pesada responsabilidad a cuestas. Entonces sí que hablen categóricamente.

"De otro modo, no, y es hasta peligroso, peligroso que un alto funcionario adopte simultáneamente la profesión del diarismo, porque entonces, inflamado en ambiciones, puede contra la misma prensa y amordazarla por negocio, por monopolio, por el demonio de la codicia. Hay deplorables ejemplos.

"Además de que no tienen grave necesidad los altos funcionarios de mover la pluma y escribir, pues para ello está la prensa oficial que explica sus actos, que expone sus hechos en pro de los intereses públicos que les fueron confiados. Que los defiende y los ha defendido contra los ataques de que han sido el blanco.

"Y esto ha sucedido, gracias a la libertad de la prensa, reconocida por todos y que el diario local niega.

"Que niega tal vez por humorada; no por convicción, pues las propias labores de ese diario son el monumento que testimonia nuestra amplia libertad de imprenta.

"No hay, pues, que apelar a los altos empleados para que hagan luz, ni que pedirles para la juventud gallarda y florida, dice el diario local, libertad de imprenta.

"Esa juventud la tuvo y la tiene, aunque el personal de aquel diario no haya estudiado a fondo los problemas de la Nación. Tal vez no quiso. Sin embargo, sí ha querido y lo ha hecho anteriormente.

"En sus columnas el diario aludido agitó el viejo y glorioso problema de la Unión Centro-americana. Disertó extensamente sobre las relaciones exteriores y los Tratados suscritos por Nicaragua. Inventó el partido evolucionista, que se esfumó luego. Biografió personajes vivos y muertos, tras los cuales apuntó hacia donde quiso. Argumentó con fuerza, con perseverancia en pro del Banco Nacional. Removió la cuestión monetaria. Tronó contra las concesiones y los concesionarios, siendo el último blanco, al que ha hecho disparos continuos y sonorosos, Mr. Samuel Zemurray.

"Y puede seguir disparando cuanto quiera, que siempre aprovechará esa faena, si no por la luz que irradie y las intensiones que aporte, sí porque su labor habrá de servir para testimoniar que en Honduras se respeta y se practica la libertad de la prensa."

Argumento peregrino que únicamente al Pacheco de Eça de Queiros podría ocurrírsele el demostrar que existe la libertad de la prensa, sólo porque cuando alguien interroga o pide opiniones sobre asuntos de interés nacional a los funcionarios oficiales, éstos guardan silencio. ¡Qué lógica tan.... perogrullesca!

—En hoja suelta, impresa en Ocotepeque, don León Destéhphen, se dirige al ciudadano presidente de Honduras, haciéndole algunas indicaciones para intensificar la producción de trigo. Las indicaciones son las que siguen:

"1ª—Que se obligue a los cultivadores de trigo a hacer dos siembras, una de invierno y otra de verano, debiendo emprenderse y concluirse esta última, en todo el mes de septiembre a más tardar.

"2ª—Que se exima a todos los agricultores que cosechen treinta quintales de trigo, por lo menos, de ciertos servicios, para que puedan atender como se necesita sus trabajos.

"3ª—Para el buen éxito de la siembra, sería necesario que dos o más personas de cada pueblo, en donde haya de cultivarse el trigo, concurrieran a las plantaciones de Ocotepeque o Sinuapa, para ser aleccionadas por los agricultores de dichos lugares; o bien que individuos de Ocotepeque, Sinuapa o La Esperanza, versados en el ramo, fuesen a enseñar el cultivo allí donde se necesitare, procurando hacer escoger terrenos adecuados, ya por su calidad como por las condiciones climatológicas en donde estuviesen situados.

Indica, asimismo, el señor Destéphen, la conveniencia de establecer, lo más cerca de la capital de la República, una escuela de agricultura en donde pueda enseñarse el cultivo del trigo, y hacer que dos o más personas por cada pueblo hagan por turno su aprendizaje de la siembra de verano.

"4ª—Instalar, lo más pronto posible, en lugar conveniente, un molino modelo, de capacidad de cien quintales de harina flor diarios, que estuviese listo para funcionar al tiempo de cosecharse el trigo.

Cree el señor Destéphen que, para obtener los resultados que se desean, el molino debe ser montado, no por un ingeniero, sino por molinero práctico, de buenas referencias y versado en el ramo. De ese modo, piensa, que la fabricación de harina será la que se requiere y que la que se produzca podrá competir ventajosamente con la del extranjero.

"5ª—Al funcionar la fábrica de harina, convendría designar a dos jóvenes de cada departamento, para que aprendiesen el manejo del molino y quedasen en capacidad de dirigir trabajos de igual índole en cualquier parte del país en donde se necesitare.

Finalmente indica el señor Destéphen que, en caso de ser montado por particulares el molino de que se habla en la cláusula 4ª, sería justo y conveniente que el Estado les permitiese la introducción, libre de todo derecho, de trigo extranjero, de la maquinaria respectiva y accesorios, como ejes de transmisión, poleas, fajas, limpiadores, lavadores, cedazos, centrífugas, aceites lubricantes, sacos para trigo, sacos para empacar harina, etc., etc., quedando obligados los empresarios a comprar, por determinados precios, el trigo cosechado en el país y que los propietarios llevasen a la fábrica.

EL SALVADOR

La Asamblea deroga una ley de minería.—La cuestión electoral.—¿Quiñónes Molina o Tomás G. Palomo?

La Asamblea Nacional de El Salvador derogó el decreto de 19 de abril de 1899 relativo a la propiedad de las vetas minerales.

—El 15 de julio corriente clausuró sus sesiones ordinarias la Asamblea Nacional.

De sus últimos decretos fue el de convocar al pueblo a elecciones de presidente y vice-presidente de la República.

El problema electoral salvadoreño ha llegado a su finalidad. Será presidente de la República Alfonso Quiñónes Molina o Tomás G. Palomo. Uno de ellos. ¿Y quién puede asegurarlo?

El primero, médico y cirujano, es un hombre en la plenitud de su vida, con simpatías populares, de amplio espíritu. Representa tendencias liberales.

El segundo, Tomás G. Palomo, es el primer cirujano de El Salvador; tiene prestigios entre los capitalistas; se distingue por su carácter intolerante; cuenta como 65 años de edad. Hace más de seis que es ministro de Estado.

Las elecciones deben efectuarse en los primeros días de enero próximo entrante.

Y terminamos el análisis de la vida centro-americana del presente — vida que Dios proteja — haciendo votos porque el patriotismo y el buen juicio caractericen a los ciudadanos de estas calumniadas democracias.

Andrés de CERECEDA.

LA "CASA COLORADA"

cuenta con un bueno y bien montado taller tipográfico, donde se hacen trabajos artísticos y comerciales, con verdadera economía, puntualidad y esmero.

Marroquín Hermanos,

Guatemala.——C. A.

INFORMACION MUNDIAL

LAS NEGOCIACIONES DE PAZ RUSO-ALEMANAS

En esta ilustración se ven los delegados por Rusia (a la derecha) y los de Alemania (a la izquierda). El Príncipe Leopoldo de Baviera aparece firmando el protocolo de diciembre 15 de 1917.

LOS SUBMARINOS ALEMANES EN AGUAS DE NORTE-AMERICA

Un nuevo peligro atisba a los Estados Unidos de cerca; está en sus aguas territoriales, a poca distancia de tierra firme, y espía el movimiento marítimo de la gran nación. Ese peligro lo constituyen los submarinos alemanes que operan en el Atlántico Norte, a tres mil millas de Alemania. Aunque el riesgo sólo lo corren los esmaques, o sean embarcaciones pequeñas que sirven para el transporte de provisiones, sin embargo el propósito de las autoridades navales germánicas es de sembrar el desmayo y el terror en el pueblo americano, a fin de que resulte fácil el lanzamiento de una campaña pro-paz ligeramente esbozada por el Ministro Kühlmann; causar una buena impresión en el ánimo de México y estimular allí la propaganda alemana; suspender el envío de tropas y municiones americanas al frente de batalla; y por último obligar a que el gobierno llame a los destroyers que actualmente se encuentran en aguas europeas.

Puede ser que el Kaiser con esta campaña submarina en la que ha logrado hundir hasta la fecha 12 esmaques, logre infundirle confianza al pueblo alemán, no obstante en cuanto a sus propósitos en América de igual modo que el de provisiones y material de guerra; al día siguiente de aparecer el peligro, aumentó considerablemente el enrolamiento de reclutas navales.

El Secretario Daniels asegura al Congreso que hay buques suficientes para dominar la situación sin interrumpir el programa naval. Por otra parte, los submarinos no han logrado ni causar daños siquiera, mucho menos destruir, al sistema de convoyar adoptado por los Estados Unidos. Para evitar hundimientos y naufragios, los barcos de guerra acompañan en todo el trayecto hasta Francia, a los buques transportadores de soldados.

Un despacho de Washington dice que dos son los objetivos que persiguen las operaciones navales alemanas en México:

"La más inmediata, y la más íntimamente identificada con la

nueva empresa submarina en el movimiento marítimo y de cabotaje del Atlántico, es el propósito de impedir que el petróleo crudo se exporte por Tampico a la Armada Británica. El segundo es el esfuerzo de valerse de México no sólo para obstaculizar a los Estados Unidos en la guerra contra Alemania, sino como punto de partida para operaciones mayores en perjuicio de Norte-América caso de que lo permitan los acontecimientos que se verifican en Europa.

"Alemania quiere una base naval en el Pacífico, y necesita conservar sus intereses en Sur-América. Ambas cosas pueden lograrse si prevalecen en México condiciones adecuadas."

El Capitán Gilmore, que pasó ocho días prisionero en uno de los submarinos que operan en aguas americanas, dice que el sumergible que hundió su goleta "Edna," medía trescientos pies de largo, llevaba una tripulación de setenta hombres, iba provisto de cañones de seis pulgadas de diámetro, y se sumergía en cuarenta y cinco segundos.

Del 25 de mayo al 4 de junio sólo un buque de pasajeros ha sido hundido por los submarinos, el "Carolina," que llevaba a bordo 350 personas, las que sn su mayoría perecieron.

En cuanto se supo oficialmente la presencia de sumergibles alemanes en aguas americanas, se cerraron durante algunas horas los puertos de Nueva York y Boston, y por precaución—no por pánico—se apagaron las luces de la ciudad neoyorquina: se creía probable que los submarinos traían aeroplanos para bombardear algunas poblaciones americanas.

El "Times" opina que los Estados Unidos ya habían tenido advertencias del plan que Alemania proyectaba; en una de sus ediciones se expresa así:

"En septiembre de 1917 de Copenhague anunciaron que Alemania estaba construyendo submarinos de 1,500 toneladas y de 340 pies de largo, con espacio suficiente para "cuarenta torpedos y gran cantidad de granadas y de minas." Aun más, ha estado construyendo sumergibles más grandes que el "Deutschland." Los españoles, que de todos los neutrales han sido los más visitados por los submarinos alemanes, han declarado que "los últimos sumergibles grandes de Alemania están tan bien equipados que pueden darle una vuelta al mundo sin necesidad de tomar nueva provisión de combustible para sus motores." Esto pone a prueba la credulidad, sin embargo hay razones para creer que para operar en la costa del Atlántico, no es preciso que el enemigo tenga base en las Indias Occidentales o en la América Española. Dícese que Sir John Jellicoe manifestó hace cerca de un año que los alemanes no emprenderían una campaña submarina en nuestras aguas sin establecer la base naval. Probablemente ya no es de ese parecer. Un periódico de la Gran Bretaña dedicado a cuestiones náuticas, hace poco tuvo noticia de una flotilla de seis cruceros submarinos alemanes de 2,800 toneladas de desplazamiento que llevarían cañones de seis pulgadas e irían protegidos por una torre cónica blindada. Esos dreadnoughts sumergibles quedarían listos para la presnte primavera."

La presencia de submarinos trae consigo una nueva amenaza, el peligro de enfermedades epidémicas, porque ya se han visto casos (el de España, por ejemplo) en que los sumergibles alemanes han llevado los gérmenes contagiosos. Un despacho de Washington dice:

"Aunque no se abriga el deseo de ocasionar indebida alarma, se ha indicado oficialmente que un submarino alemán llevó a España los gérmenes que en apariencia dieron margen a la extraña epidemia semejante a la grip que ahora está causando sus estragos. Este hecho, junto con la rara conducta observada por los comandantes alemanes con respecto a las víctimas de los sumergibles, se ha considerado como sospechoso.

"Los comandantes alemanes no suelen obrar de esa manera"—dijo un oficial. "No tiene paralelo en la historia de la guerra submarina alemana, el hecho de que un sumergible les dé de comer y de beber a sus víctimas."

En medio de todos estos acontecimientos, los germano-americanos—a juzgar por la manifestación hecha por el "New Yorker Staats-Zeitung" — se mantienen fieles a la patria de Washington. Dice así el mencionado periódico:

"Aunque hasta la fecha el teatro de la guerra se ha encontrado a tres mil millas de distancia, ahora se nos ha aproximado de manera tangible. Por tanto no es de extrañar que una emoción intensa y poderosa se haya apoderado del pueblo americano — emoción que de seguro se manifestará en un ardor de patriotismo y en apoyo más firme y franco del que ha existido, en beneficio del gobierno.

"La aparición de los submarinos ha colocado igualmente a los americanos de origen alemán en un estado de alarma en sumo grado. En esta hora en que el peligro se ha aproximado, se sienten más unificados al pueblo de los Estados Unidos. Más que nunca se dan cuenta que es a la nueva patria a la que han de dedicar sus primeros y postreros pensamientos; que es a la nueva patria a la que se han de consagrar, ayudar, proteger y defender.

"Hoy es tiempo de mostrar clara y convincentemente cuán grave error cometieron los que creyeron que era dudosa la lealtad de los americanos de origen alemán.

Los hechos mejor que las palabras mostrarán al pueblo americano si estas declaraciones son sinceras o no.

Siendo los Agentes de The Carter Ink Co., de Boston, Mass., tenemos siempre a la disposición de nuestra clientela un inmenso surtido de tintas en gran variedad de envases, en l

"CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

A LOS ESTUDIANTES Y NIÑOS DE COLEGIO

Sus cuadernos para copias, están de venta en la "CASA COLORADA"

Marroquín Hermanos
Guatemala.

EL PASO DEL ATLANTICO EN AEROPLANO

En días pasados se dijo que un aviador saliendo de los Estados Unidos llegó a Inglaterra, cruzando el Atlántico; la noticia no se confirmó, o mejor dicho resultó falsa. Sin embargo un vuelo transatlántico es el que se espera de un momento a otro, como agradable evento para el progreso de la navegación aérea.

El General William Brancker, miembro de la Fuerza Real Aérea de la Gran Bretaña, nos asegura que el paso del Atlántico por el aire será un hecho dentro de poco, tal vez a fines de este año. La ruta más a propósito es la de Azores, partiendo de Terranova. El Cabo Race se halla a un poco más de mil millas de distancia de St. Michael, y de esa isla al Cabo da Roca en la costa portuguesa sólo hay 830 millas.

El recorrido puede verificarse siempre que el aparato lleve motores de 750 caballos de fuerza para permanecer cuarenta horas en el aire, en un vuelo de 85 millas por hora. En las Azores desde lejos se divisa el Pico Alto (7,612 pies de altura), y en esas islas el aviador aterrizaría. A Portugal se llegaría en un solo raid, como también podría llegarse a Francia o Inglaterra, no olvidando nunca que el vuelo inicial es de mil millas.

En materia de largos recorridos, ya un precedente establecido durante esta guerra por cuatro aviadores ingleses que partieron de Hendon, en las cercanías de Londres, a bordo de un biplano provistos de dos motores de 270 caballos de fuerza cada uno, y llegaron a Constantinopla, realizando un raid de 2,000 millas aproximadamente. Hicieron escala en París y Pisa, desde donde los aviadores volaron vía Otranto sobre los Alpes Albaneses (a una altura que fluctuaba de 8,000 a 10,000 pies). En Salónica bajaron para preparar el aeroplano a fin de bombardear Constantinopla. De Salónica a Constantinopla, viaje redondo, hay 640 millas.

Los ingleses llegaron a la capital de Turquía y trataron de destruir el buque de guerra **Goeben**, lo que no consiguieron, logrando hundir únicamente algunos otros buques que se hallaban en aguas de la costa. Dos bombas cayeron sobre el Ministerio de la Guerra de Turquía, desmantelándolo, Regresaron salvos a Salónica, con un motor arruinado y las alas agujereadas por veinte y seis balas.

Se ve por tanto que el recorrido transatlántico es cuestión de potencia motriz, problema que no tardará en resolver la ciencia de la aviación. La escala en las Azores tiene, sin embargo el grave inconveniente de las tempestades que por allí son frecuentes; y el tiempo es un factor que ha de estudiarse cuidadosamente para tener éxito en la empresa.

¿Quiénes resolverán primero un problema de tan trascendental importancia, los americanos o los ingleses? Aunque tanto los unos como los otros se dedican con empeño a su resolución, no tenemos datos precisos para lanzar una opinión respecto a quienes se llevarán la victoria.

En todo caso, el paso del Atlántico en aeroplano será uno de los tantos milagros de esta sangrienta guerra.

EL EX-PRIMER MINISTRO DE FRANCIA ARRESTADO

El que antes fue Primer Mlnistro, Calllaux será dentro de poco juzgado en París por traición.

EL CONCEPTO DE HAASE SOBRE EL GOBIERNO ALEMAN

En el discurso que pronunció Herr Haase, jefe de los socialistas independientes, les dijo a los miembros del Reichstag toda la verdad que el mundo conoce acerca del actual gobierno de Alemania, y propuso irónicamente que su forma correspondiese al hecho:

"El hombre que verdaderamente gobierna, a saber, el General von Ludendorff, debía colocarse en el puesto del Canciller. Las anexiones se completarían, el conflicto con Inglaterra se llevaría hasta el aniquilamiento. Tales son las doctrinas del Conde Westarp. La lucha ha de contnuarse aunque en el proceso el pueblo alemán resulte debajo.

"Una autocracia militar de la que el Conde Hertling y Herr von Kühlmann son simples miembros, dirige al gobierno imperial sola y exclusivamente.

Un diputado o senador del Congreso Americano no habría descrito en términos más claros el sistema gubernativo implantado en Alemania. Un fantoche como Ministro de Relaciones Exteriores y otro como Canciller bailan la danza que les tocan y en seguida son lanzados del escenario. El amo o el itendente resultan siempre de mandarines militares.

El pan-germanismo al Oriente o al Occidente, o en ambas partes, es la Constitución no escrita y aplicada por los estrategas.

Los nacionales liberales, los conservadores, los centristas, los miembros del alto comercio y de la banca, con algo de miedo y de temblor en la voz, gritan en Hamburgo y Bremen: "**¡Que saqueo!**" cuando ven en el mapa las grandes regiones que serán explotadas por

CAÑONES FRANCESES DEFIENDEN A VENECIA

Venecia no caerá en poder de sus enemigos. Francia e Inglaterra han apresurado su ayuda a su Aliada y marineros franceses se ven en esta fotografía manejando cañones que disparan desde el agua en balsas construídas en los canales.

Lo que ha hecho Rusia

M. Konovalov citó los sacrificios realizados por el pueblo moscovita en aras de la causa de los aliados antes de la revolución. Hasta agosto de 1917, dijo, las bajas llegaron a un total de **ocho millones de hombres**, de los cuales **cinco millones y medio** fueron muertos o heridos.

"La primera invasión moscovita en la Prusia Oriental, al sólo principiar la guerra, sirvió para salvar a París, porque el Estado Mayor Alemán tuvo que trasladar al frente ruso seis cuerpos de ejército en vísperas de la batalla del Marne. Nuestra segunda invasión a Prusia ayudó a la causa aliada durante los críticos días de Calais, donde las entonces no-compactas líneas inglesas fueron atacadas por las Guardias Prusianas. La campaña rusa en 1915 y 1916, el movimiento de ofensiva llevado a cabo en Galicia en el verano de 1916, durante el avance de Brussilof y que dio por resultado la captura de medio millón de hombres y la toma de quinientos cañones, todo esto tuvo su gran efecto en la situación del frente occidental, dándoles a los franceses, ingleses e italianos la oportunidad de preparar sus ataques y dándole a los Estados Unidos tiempo para analizar el conflicto europeo, y finalmente entrar en él como en una lucha propia: nosotros sacrificamos mucho por la causa aliada; de aquí que creamos que tenemos derecho al auxilio de la Entente.

"Rusia necesita apoyo general y militar. Hemos menester de apoyo general en la forma de material rodante e ingenieros para restablecer nuestros medios de comunicación, y en la forma de alimentos, vestidos, calzado, etc., para suministrárselos a esa población que se muere de hambre. También necesitamos ayuda militar especial en la forma de fuerza aliada, cuyo estado mayor se ocupará inmediatamente de la tarea de organizar los regimientos, las divisiones y finalmente los ejércitos de patriotas rusos, veteranos de esta guerra, que están listos para combatir por su patria y por la libertad. Dejad a Rusia que comprenda que no está sola, que sus amigos vienen sin propósito egoísta, con el deseo de hacerle otra vez poderosa, libre y feliz. Una Rusia poderosa, una Rusia feliz, una Rusia libre sería una bendición para todo el mundo, y su resurrección significaría rápida derrota del militarismo alemán, y triunfo de la democracia en todo el globo."

La colaboración de Grecia en la guerra.

La influencia de la acción del ejército griego se siente en el frente Macedónico, en donde notables hechos de armas se han efectuado. Hay 250,000 venizelistas que luchan diariamente al lado de los ingleses, franceses, serbios e italianos. La entrada de Grecia en la guerra ha dificultado la obra encomendada a Bulgaria, y las dificultades han aumentado con la escasez de provisiones que prevalece en Austria-Hungría que se vio en la necesidad de implorar socorro a Alemania, nación que no le va mucho en zaga en materia de abastos. Los levantamientos en la Dual Monarquía y en Bulgaria han sido frecuentes.

UN BOTIQUIN DE URGENCIA EN UN SOLO FRASCO: BALSAMO ELECTRICO LIQUIDO

Esta maravillosa medicina arreglada científicamente para **USO INTERNO Y EXTERNO** calma y cura inmediatamente.

Recurso poderoso para los que viajan o viven en lugares en donde no hay médico ni boticas.

Como linimento al exterior y como elixir al interior.

Pídase en las principales Farmacias.

I. Sierra y Cía.,
Farmacéuticos.
Químicos Fabricantes,

CARTA DE CARLOS I DE AUSTRIA

Las proposiciones de paz hechas por Austria a Francia, primero, y a Italia, después, dejan ver que la situación militar de la Dual Monarquía no es bonancible.

Recordarán nuestros lectores que el cable dijo que el 31 de marzo de 1917 el Emperador Carlos I le dirigió una carta autógrafa al Príncipe Sixto de Borbón, para que este a su vez la comunicara al Presidente Poincaré. Se sabía que en ese documento iba contenida una propuesta de paz, pero nada más. En fecha reciente, y con motivo de las intrigas del Conde Czernin, Canciller del Imperio Austriaco, se publicó el documento. Cierto es que Carlos I, viéndose mal parado, se apresuró a desmentir el texto de la carta, asegurándole en un famoso telegrama su lealtad al Kaiser de Alemania.

La carta publicada por Clemenceau, Presidente del Gabinete Francés, por ser de mucho interés en el conocimiento de la verdadera situación de Austria-Hungría, la transcribimos al pie de la letra:

"Mi querido Sixto:—Se aproxima el fin del tercer año de esta guerra, que tantos duelos y dolores ha acarreado al mundo. Todos los pueblos de mi Imperio se hallan unidos más estrechamente que nunca por la voluntad común de salvar la integridad de la monarquía, aun cuando para ello incurriesen en los más grandes sacrificios. Gracias a su unión, al concurso generoso de todas las nacionalidades de mi Imperio, la monarquía ha podido resistir, durante casi tres años, a los más poderosos embates. Nadie podrá poner ya en duda la supremacía militar que nuestras tropas llevan lograda, particularmente en el teatro de la guerra balcánica.

"Francia, a su vez, ha dado pruebas de una fuerza de resistencia y de un patriotismo magníficos. Nosotros, todos, admiramos sin ambages la admirable bravura tradicional de su ejército y el espíritu de sacrificio de todo el pueblo francés.

"Complázcome de un modo muy particular en ver que, aunque por el momento seamos adversarios, no existe verdadera divergencia de miras o aspiraciones que separe a mi Imperio de Francia, y que tengo derecho a poder esperar que mis vivas simpatías por Francia, unidas a las que reinan en toda la monarquía, harán por siempre imposible volver una vez más a un estado de guerra cuya responsabilidad en modo alguno me incumbe. Con este propósito, y a fin de manifestar de una manera más precisa la realidad de estos sentimientos, te ruego pongas en conocimiento, secretamente y de un modo extra oficial, de M. Poincaré, Presidente de la República Francesa, que yo apoyaré por todos los medios, y usando de toda mi influencia personal con mis aliados, las justas reinvindicaciones francesas relativas a Alsacia y Lorena.

"En cuanto a Bélgica, su soberanía debe ser restablecida enteramente, conservando todas sus posesiones africanas, sin perjuicio de las indemnizaciones, que debiese percibir por las pérdidas y daños que ha sufrido. Por lo que se refiere a Serbia, su soberanía será restablecida, y en prendas de nuestra buena voluntad, estamos dispuestos a asegurarle un acceso al mar Adriático, dentro de los límites naturales y equitativos. También le haríamos grandes concesiones económicas. Por su parte, Austria-Hungría pedirá como condición primordial y absoluta que el Reino de Serbia cese en lo futuro sus relaciones y suprima toda sociedad o agrupación cuyos fines políticos tendieren a la disgregación de la monarquía, en particular la Narodna Obrano; que impida fielmente y por todos los medios que estuvieren a su alcance toda suerte de agitaciones políticas en este sentido sea en Serbia, sea fuera de sus fronteras, y que dé seguridades de ello con la garantía de las potencias de la "Entente."

"Los acontecimientos ocurridos en Rusia me obligaron a reservar mis ideas sobre el particular hasta el día en que un Gobierno legal y efectivo sea en ella establecido.

"Tras de haberos expuesto así mis ideas, te suplicaría me expongas a tu vez, después de haber consultado a esas dos potencias, la opinión, primeramente: de Francia y de Inglaterra, con objeto de preparar así un terreno de cordialidad sobre cuya base pudieran emprenderse negocios oficiales que redunden en la satisfacción de todos.

"Esperando que de este modo podremos dentro de poco poner de una parte y de otra término a los sufrimientos de tantos millones de hombres y de tantas familias que viven en la tristeza y la zozobra.

"Te ruego creas en mi más vivo y fraternal afecto.—Carlos."

LA OFENSIVA DEL PIAVE

El desastre que sufrieron las fuerzas italianas en octubre de 1917 hacía suponer que no resistirían el nuevo empuje concertado por el estado mayor austro-alemán. Nos referimos a la última ofensiva del Piave en la que los austriacos perdieron ciento ochenta mil prisioneros. En la batalla del frente italiano los ejércitos de las Potencias Centrales no tuvieron éxito inicial como han solido tenerlo en otros frentes.

La línea de fuego que Italia tiene hoy es muy diferente de la que tenía hace ocho meses; es menos de la mitad, apenas llega a doscientas millas (485 millas antes, mayor que la de Francia, 435 idem). Por otra parte, era convexa y tenía varios puntos que el enemigo podía vulnerar con facilidad. La línea actual se extiende de Capo Sile al Rio Adige. Las vías de comunicación son hoy más seguras. La calidad del terreno ofrece grandes facilidades.

Detrás del frente de batalla, los ejércitos de Víctor Manuel encuentran un gran apoyo moral. Las tropas operan en medio de las fértiles campiñas de Italia, rodeadas de ricas poblaciones: Padua, Vicenza, Treviso, Bassano, Venecia, Brescia y Milán.

Antes de darle a los soldados de Diaz, lo que el Estado Mayor Austriaco creyó ser un golpe de

gracia, se reunieron ochenta y cinco divisiones que suman alrededor de 1.700,000 hombres. Los ejércitos italianos llegaron también a igualar ese efectivo numérico.

Los jefes italianos que resistieron el empuje austriaco, fueron el General Díaz, el General Badoglio, oficial de artillería, y el General Giardino, ex-Ministro de la Guerra. Díaz es napolitano; Giardino es romano, y Badoglio, piamontés; de manera que en el alto comando están representados el Sur, el Centro y el Norte de Italia. La nobleza la representa el Duque de Aosta, primo del Rey y jefe del Tercer Ejército.

El que formó el plan de campaña fue el estratega austriaco Hoetzendorf, pero el que lo puso en ejecución fue el Mariscal de Campo Boroevic. Entre los altos jefes militares de Carlos I, hay dos archiduques, José y Maximiliano, el Príncipe de Schaenburg y los Generales Kirchbach, Wurn y Henríquez.

Aunque se temía que la moral del ejército italiano todavía no estuviera restablecida a causa de la insidiosa propaganda de los germanófilos, el hecho es que las tropas austriacas no lograron vencer la eficiencia de los soldados de Díaz, ya sea porque las fuerzas del Mariscal Boroevic se compongan de elementos de distintas nacionalidades que entre sí se odian más de lo que pueden odiar al italiano, o porque los austriacos carecen de la vasta organización que Hindenburg ha dado al ejército alemán: de cualquier modo que sea, las circunstancias culminantes de la Ofensiva del Piave son:

1º—Que la batalla se empezó después que los diplomáticos austriacos fracasaron en una empresa secreta para sobornar a Italia; sabemos que la Dual Monarquía ofrecía al Reino Italiano todas, o casi todas las ventajas, que Víctor Manuel persigue por la vía militar. Pasadas algunas semanas, la intriga de Austria falló, e Italia categóricamente rechazó las propuestas reiterando su promesa de lealtad empeñada a los aliados.

2º—Que los austriacos emprendieron la ofensiva en un frente de longitud extraordinaria (100 millas). En los planos más atrevidos de Ludendorf la línea de batalla apenas ha llegado a 20 millas de extensión. Ignoramos si el propósito de Hoetzendorf fue el de encontrar en un frente tan grande, el punto más vulnerable, o si lo hizo para distanciar a los Czechs, esclavos, moravos, bohemios y croatas; o con el fin político de mostrarle al Imperio un espectáculo de unidad militar imponente, logrando así que los huelguistas y revolucionarios comprendan el peligro que corren al tratar de alterar el orden público. No tenemos conocimiento de la verdadera causa; lo que sí sabemos es que en cada milla colocaron aproximadamente 4,000 soldados en vez de 10,000 que suelen poner los alemanes.

Excavador abriendo una trinchera

LA VERDAD RESPECTO A HUNGRIA

El pasado de Hungría—dice el "Evening Post"—tal como lo conoce todo niño de escuela familiarizado con la visita de Kossuth, es una de las razones para que los húngaros deseen la derrota de las Potencias Centrales.

Sin embargo, en vez de alimentar la inteligencia de los niños con la leyenda de Kossuth y con la fábula de que los magyares son amigos de la libertad, es preciso que esos niños de escuela sepan la verdad de los hechos acerca de la moderna Hungría. De los 22 millones de habitantes que constituyen la población húngara, sólo 9 millones son magyares, y los otros 13 pertenecen a razas distintas, a los cuales los magnates magyares, de igual modo que las clases dirigentes, tratan con injusticia sistemática, opresión y crueldad.

Esos 9 millones de magyares no están distribuidos en las provincias—excepto en una—de manera que formen mayoría. En la de Pousta, región media del Danubio y en el Theiss, moran de siete a ocho novenas partes de la población magyar. El resto se encuentra disperso entre las demás provincias, desempeñando los empleos de las oficinas, controlando los tribunales y la policía, en una palabra gobernando las razas que constituyen la mayoría. En la Transilvania y el Banat, unos cuantos magyares dominan cuatro o cinco millones de rumanos. Al Sur de Hungría hay de cinco a seis millones de eslavos; al Norte hay dos millones de eslavos. El plan inexorable de los dominadores es magyarizar a estos pueblos, destruirles sus aspiraciones nacio-

nales, matar su idioma y su identidad moral, alejarlos por siempre de los estados políticos a los cuales pertenecen por razones de sangre, sentimientos e historia.

Lo que todo niño de escuela ha de aprender, es el pasado de Hungría durante las dos últimas generaciones, y también el presente. Los magyares de la clase dirigente forman un grupo atrevido, calvinista y dominador. Por la zoga y la espada han oprimido largo tiempo a los individuos de distintas nacionalidades sujetos a ellos. Hay pocos mitos tan curiosos como lo es éste de los magyares de Hungría, que aparecen como amantes únicamente de su propia libertad. Es indudable que los americanos de descendencia magyar ya conocen el carácter y las obras de semejante casta.

Porqué es necesario que los Estados Unidos le declaren la guerra a Turquía

Ahora que el Sultán de Turquía ha muerto, quizá cambie mucho la política exterior del Imperio; o se recrudezcan los sentimientos contra la Entente, o se advierta el peligro que corre la nación por haberse entregado enteramente a la discreción de Alemania en una lucha que, lejos de producir bienes al pueblo turco, coloca en grave riesgo sus intereses.

Vahan Cardashien, en un bien pensado artículo que aparece en el **"New York Times,"** aboga en pro de la declaración de guerra de parte de los Estados Unidos con respecto a Turquía. He aquí en resumen los puntos principales que él expone:

1º—Por el atropello del Consulado Americano y del Hospital de Tabriz, el pueblo de los Estados Unidos comprenderá la necesidad que hay de romper las hostilidades con Turquía.

2º—Lo que Alemania se propuso al aliarse con Turquía, fue imponer allí su dominación para establecer vía libre hasta Bagdad, proyecto que realizado perjudica a la Entente. La prueba de semejante propósito de Berlín se halla en el memorándum del Príncipe Lichnowsky.

3º—Las cuatro consideraciones importantes que se presentan al pensar en el caso de Turquía, son 1ª los intereses de la misión americana en Turquía; 2ª: las futuras relaciones del mahometanismo con el cristianismo; 3ª: la posibilidad de que Turquía haga una paz separada con los aliados; 4ª: los intereses de Norte América y de la Entente con respecto al triunfo en esta guerra.

4º—**Intereses de la Misión Americana en Turquía.** Hace 86 años que la misión americana trabaja en Turquía, y durante ese tiempo se ha probado que el pueblo otomano es y será refractario a los sanos principios del cristianismo, mientras dicho pueblo posea un vasto territorio mayor que el de Alemania, Austria-Hungría y el de Bulgaria, juntos. Los intereses de la misión no han de tomarse, pues, en cuenta para dirigir la política de Norte-América La propiedad de unos doce o más misioneros que laboran en el Imperio Turco, no llega ni a la mitad de lo que los Estados Unidos gastan diariamente en la guerra.

5º—Turquía es el eslabón más débil de las Potencias Centrales, y al aislarla se le quitaría a Alemania la más preciosa adquisición que el Kaiser haya hecho en este conflicto.

6º—**Las futuras relaciones del Mahometanismo con el Cristianismo.** Dominada Turquia, los mahometanos se pondrían en íntimo contacto con los cristianos, sobrepujando naturalmente la obra de la misión. La civilización y la política internacional ganaría muchísimo con ese íntimo contacto que destruiría la barrera que hoy separa a las dos religiones monoteístas.

7º—**La posibilidad de que Turquía haga una paz separada con los Aliados.** Esto es muy difícil que suceda como lo podemos deducir de las declaraciones oficiales hechas por Inglaterra y Francia. Los crímenes y atrocidades cometidos con los armenios exigen el castigo ejemplar de los ministros culpables. Por otra parte, hay que tomar en consideración que Armenia, Arabia, Siria, Mesopotamia y Palestina, necesitan independizarse de la tiranía del turco.

8º—**Los intereses de Norte-América y de la Entente con respecto al triunfo en esta guerra.** He aquí la principal consideración. El peligro islámico y la defección de Rusia constituyen dos grandes problemas que sólo podrán resolverse eliminando a Turquía. La eliminación es relativamente fácil: la costa turca en el Mediterráneo mide más de 800 millas de largo. No está bien defendida ni lo estaría, aunque los ejércitos del Sultán concentraran en ello todos sus esfuerzos. Las tropas otomanas que sostienen la campaña en Palestina y Mesopotamia, son conducidas sobre una vía férrea distante cuarenta y cinco millas de la costa. Además, la Isla de Chipre que le pertenece a la Gran Bretaña se halla situada a cincuenta millas de Turquía. Eliminando el Imperio Otomano, adquieren los Aliados el dominio del Mar Negro, Bulgaria queda desarmada, y se establece el íntimo contacto con la parte Sur de Rusia, Rumania, y con los eslavos surianos por tierra y mar. Desaparece el peligro de las posesiones coloniales de los Aliados, y queda un millón de soldados libres para prestar su servicio en otro frente. Las Potencias del Centro se verían entonces completamente circundadas.

RECORDATORIOS PARA MISA DE DIFUNTOS

Gran surtido a precios MUY BAJOS, hay en la "CASA COLORADA."

Al Comercio hacemos descuentos razonables.

MARROQUÍN HNOS.,

MISA DE ANGELES

Preciosos RECORDATORIOS, para MISA DE ANGELES, a la MITAD DEL PRECIO que en otras partes, pueden obtenerse en la "CASA COLORADA."

Antes de comprar, vea nuestro surtido y los precios.

Para el Comercio hacemos fuertes descuentos.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

LITERATURA, ARTE Y CIENCIA

LOS TEMBLORES

DE TIERRA DE 1854 Y 55 EN GUATEMALA

II

El 15 de julio de 1854 se repitieron los temblores, que continuaron hasta fines de aquel mes, causando pocos daños en los edificios de la ciudad y grietas en los templos. Se encontraba a la sazón en Guatemala el Doctor Carlos Scherzer, distinguido naturalista europeo que viajaba por cuenta de la Academia de Ciencias de Viena y que años más tarde publicó en aquella ciudad un extracto del Popol-Vuh con el título de "Historia de los indios de Guatemala." El Doctor Scherzer publicó sus observaciones sobre aquellos temblores, en **"La Gaceta de Guatemala,"** y de ahí tomamos los siguientes datos.

Los fenómenos más notables de la semana que terminó el 20 de julio fueron frecuentes temblores y retumbos. El primer movimiento ocurrió el sábado 15 a las 11 y 20 minutos de la noche; fue horizontal u ondulatorio, traía la dirección del sur y duró cerca de dos segundos. El domingo por la mañana, a las 5 y 50 minutos se sintió otro movimiento horizontal, menos intenso. El sacudimiento más largo se verificó el lunes 17 a la 1 y 48 minutos de la tarde; fue horizontal también y vino del sur. Dos horas después cambió la dirección de los movimientos y ocurrió uno a las 3 y 58 minutos, horizontal, de norte a sur. Scherzer contó más de 30 temblores en total, de los cuales, la mayor parte fueron de dirección SO. NE., notándose que los más fuertes ocurrieron durante el día.

El naturalista europeo discutía en el mismo artículo las diversas opiniones sobre el origen de estos fenómenos, que unos atribuían al volcán de Fuego, otros al Pacaya y otros al cerrito conocido con el nombre de "El Bravo" y al volcán inmediato a Palencia. Se inclinaba a creer en la influencia de las fuerzas subterráneas que ocasionaron la ruina de San Salvador y no hallaba difícil que se comunicaran los 40 volcanes del istmo centro-americano y produjeran ya en uno ya en tro lugar estas sacudidas que, por lo demás, no consideraba capaces de causar nuevos desastres. Concluía haciendo conjeturas sobre la evolución del interior del globo y confesando con tristeza el atraso de los conocimientos del hombre sobre estas materias. "Hay muchas páginas blancas todavía en la historia de las convulsiones de la tierra, que deben ser llenadas por la ciencia, —decía el Doctor Scherzer—. Por desgracia, el investigador científico se encuentra en esta materia en la misma situación humillante en que se halla un médico que después de haber reconocido y explicado detenidamente las causas de la dolencia de un enfermo, no encuentra remedio alguno que aplicarle."

En la semana siguiente se sintieron nuevos temblores en la capital y poblaciones circunvecinas. La dirección de los movimientos y retumbos era casi siempre del nordeste al sudoeste. El más fuerte de los temblores tuvo lugar a las dos de la tarde del lunes 24 de julio. Personas timoratas y visionarias aseguraban, sin fundamento, que un volcán había abierto cráter en las cercanías de Palencia, pueblo situado al NE. de esta ciudad. Ya se ve, pues, que no es nueva la opinión de que los terremotos del valle de Guatemala tienen su origen en las montañas de Palencia. Esta vez se sintieron los temblores en la Antigua, Escuintla, Amatitlán, Sololá, Santa Rosa, Jutiapa y Salamá.

El 24 de octubre a las 10 y 20 minutos de la noche se sintió otro temblor, largo, pero de poca intensidad.

A principios del año siguiente, los temblores parecieron trasladarse a Quezaltenango, cuyos vecinos pasaron el mes de enero en constante alerta. En especial, el 18 de dicho mes, se sintió una fuerte sacudida que hizo temer que se repitieran los perjuicios sufridos por los edificios durante los temblores del 16 de mayo de 1852 y el 9 de febrero de 1853. Afortunadamente, después de haberse experimentado numerosos sacudimientos de variada intensidad durante la noche del 18 al 19 de enero, se calmó la tierra, sin que se hayan registrado más daños que los que sufrieron algunas casas de los vecinos pueblos de Cantel y Zunil, donde se sintieron más fuertes los temblores, circunstancia que hacía atribuir sin dificultad la causa de los fenómenos, al inmediato volcán de Zunil.

Otro fenómeno curioso ocurrido el 30 de enero en el pueblo de San Juan Sacatepéquez. Después de repentina lluvia, por la tarde de aquel día, cayó una fuerte granizada, notable por el tamaño del granizo, que los habitantes comparaban con el de una bola de almidón y de un huevo. Sin buscar relación ninguna entre aquellos fenómenos y otros más modernos, anotamos el dato, recordando que en el mes de marzo del corriente año,—año de temblores de tierra también — cayó en el valle de Guatemala y pueblos próximos a la ciudad, cantidad de granizo notable por su tamaño y abundancia.

Es opinión del pueblo que los temblores de tierra van siempre vinculados a erupciones volcánicas; la presencia de imponentes masas cónicas cercanas a la ciudad, y las noticias que la historia trasmite de hechos de esa clase, acontecidos frecuentemente en tiempos pasados, afirman aquella creencia, que, como todas, es discutible. Nada tiene de extraño, que después de las alarmas de que hemos venido hablando, el pueblo de Guatemala esperara como un alivio que alguno de los volcanes vecinos, o cualquiera de

los que se hallan próximos a Quezaltenango, hiciera una erupción que sirviera de desahogo a las fuerzas interiores de la tierra. Y como por algo un gran filósofo y político moderno, Federico de Prusia, veneraba a la Casualidad el azar dió satisfacción cumplida a los deseos de los **chapines**, ya muy adelantado el año de 1855. En efecto, en la madrugada del 28 de septiembre, apareció en el horizonte de la ciudad, en dirección al sudoeste imponente columna de fuego, signo de la erupción que estaba haciendo uno de los volcanes de la Antigua. Durante el día, a la columna de fuego sustituyó una de humo. Volvió el fuego a verse por la noche del 29 y durante la misma se oyeron repetidos retumbos, que cesaron con la erupción hacia el medio día del 30.

Es interesante la descripción que de este fenómeno envió desde la Antigua al Gobierno de la República, el Corregidor del Departamento de Sacatepéquez. Dice así:

"A la una de la mañana del 28, uno de los volcanes inmediatos a esta ciudad, llamados vulgarmente de fuego, comenzó a arrojar lava encendida en considerable cantidad. Al amanecer, antes que avanzara el sol en su carrera, pero cuando su luz no permitía ya ver el fuego de la lava, se veía levantarse majestuosamente una espesa columna de humo, no interrumpida, tan alta como el mismo volcán. A las once el humo disminuía y tomaba un color más oscuro, hasta que poco antes de las oraciones, lo ocultaron todo a nuestra vista las nubes que venían impelidas por el viento del Sur. Así permaneció hasta después de las diez de la noche, que descorrido el velo, se volvió a ver la lava que arrojaba el volcán, haciéndola rodar casi hasta sus pies y como bañándose con ella. A la una de la madrugada del 29, la lava era arrojada en medio de retumbos, con una fuerza que no se había notado hasta entonces: elevada rectamente hasta una altura considerable, volvía a caer sobre el cráter del volcán, a la manera del agua que sale del surtidor de un estanque. Dos horas después de este episodio de la erupción, volvió la irregularidad con que había comenzado. En el resto del día se volvió a notar el humo, pero en la noche, poco después de las doce, no se notaba movimiento alguno en donde pocas horas antes se hallaban fijas las miradas de varios departamentos. En este no causó ningún daño la erupción, y se ofreció un espectáculo magnífico, que según se dice hacía muchos años no se había presenciado."

Adrián RECINOS.

SOBRES DE OFICIO

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

Cómprelos en la "CASA COLORADA" donde podrá escoger de un inmenso surtido y obtenerlos a precios muy bajos.

El Comercio tiene razonables descuentos que le permiten hacer un BUEN NEGOCIO.

Marroquín Hermanos,
Guatemala.

Restaurant DEL Ferrocarril EN LA ESTACION DE Patulul

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ, (Concesionario,)

don Guillermo Aguirre, don Julio Clermont y Licenciado don Carlos Salazar. Es Gerente don Guillermo Dorión,

En nuestra próxima Revista trataremos de la Memoria del Banco de Guatemala, cuya Junta se celebró el día 11 del actual.

Escrito lo que antecede, hemos leído en el **"Diario de Centro-América"** un artículo titulado: "Dividendos de los Bancos." En uno de sus párrafos dice:

"De todos los demás Bancos, sólo el Internacional y el Agrícola han celebrado ya junta, deseosos de responder a los justos deseos y reclamos del público tan pronto como la situación fue despejándose, pasada la zozobra de los primeros días y aun primeros meses que siguieron a los terremotos, pero acordando sólo un dividendo."

Solamente el Banco Agrícola celebró junta de Accionistas antes de terminarse el primer semestre de este año. Dió cuenta en ella de las operaciones del semestre finalizado en diciembre de 1917, próximo pasado.

Por consiguiente, nuestro estimado colega **El Diario** no está en lo justo cuando une los nombres de estos dos establecimientos bancarios, como si hubiesen hecho una misma cosa, habiendo hecho ambos, cosa tan diferente. Su frase: **"pero acordando sólo un dividendo"** resulta una ligereza tratándose del Banco Agrícola, que mal podía haber acordado **dos** dividendos, cuando se trataba del reparto de utilidades de **un sólo** semestre.

Z. C. O.

EL ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA BELGA

El domingo pasado, 21 del actual fue festejado el aniversario de la Independencia de la heroica nación belga, que contuvo con ademan digno de Numancia y de Sagunto, el avance de las fuerzas teutónicas al principiar la guerra. Las simpatías de todos los pueblos libres de la tierra están con ese pueblo que, crucificado hoy por la mano de los legionarios de la fuerza, se alzará mañana glorificado y triunfante, cuando de nuevo luzca en el mundo el sol de la Justicia y derrocadas las ambiciones de los Césares, hayan en la cruzada actual los pueblos conquistado el derecho de vivir la vida de la Paz.

Con motivo de este aniversario, fue dada en el edificio que los señores Arzú y Alejos hicieron construir en el paseo de La Reforma, una conferencia por el valiente soldado belga, don Santiago Van de Putte, a quien presentó el Excelentísimo señor Representante de Bélgica en Guatemala. Habló también el señor Van de Putte, padre del coferenciante. Los entusiastas aplausos con que el distinguido y muy numeroso público que llenaba aquel local acogió las palabras de los tres oradores, prueban el gran cariño que en nuestra Patria existe por aquella nación de héroes que ha sabido sacrificarse con tanta abnegación por la gran causa de la Libertad y del Derecho.

EL PERU

Mañana será celebrado por la República peruana el aniversario de su emancipación política, siendo izados en Guatemala con motivo de este glorioso aniversario el pabellón de la Patria en el Palacio Nacional y los de las naciones amigas que aquí tienen representantes en las respectivas legaciones y consulados. **"La Actualidad"** se complace en presentar su expresivo saludo a la colonia peruana y muy especialmente al distinguido caballero don Felipe Yurrita, quien desde hace algunos años es Cónsul de la República del Perú en Guatemala.

GUATEMALA MONUMENTAL

Deseosos los Editores de esta Revista de conservar el recuerdo de las bellezas arquitectónicas de que Guatemala era poseedora antes de los terribles terremotos de diciembre y enero pasados, van a dar a los lectores de **"La Actualidad"** en los próximos números unas páginas tiradas en magnífico papel satinado con los fotograbados de los principales edificios y monumentos de la capital. Dichas páginas podrán ser facilmente separadas de la Revista para formar con ellas un álbum en el que las generaciones futuras puedan contemplar las ojyas arquitectónicas que esta ciudad perdió, o que fueron seriamente dañadas por los fenómenos sísmicos. Mas como una presentación puramente gráfica de los monumentos no sería suficiente para darse cabal idea de la valía de éstos, queremos unir a los fotograbados monografías escritas por diversas personas que conozcan perfectamente la historia de cada edificio o monumento y puedan suministrar a nuestros lectores abundantes datos acerca de su erección y de los gobiernos, instituciones o personas que la hayan llevado a cabo. Varios distinguidos intelectuales nos han ofrecido colaborar en esta obra, y ahora **"La Actualidad"** se está dirigiendo a otras personalidades literarias solicitando su cooperación valiosísima para llevar a cabo nuestros deseos. Las primeras páginas llevarán la descripción de la Plaza central de Guatemala, del Palacio Nacional y del Palacio Presidencial, del Municipio y de la Catedral. Siempre será publicado juntamente con el fotograbado del edificio tal como estaba antes de los terremotos, otro fotograbado del mismo tal como se encuentra hoy. Como muchos de esos edificios o monumentos habrán de ser reparados en plazo más o menos corto, por nuestro álbum se podrá después obtener una completa idea de los estragos de la catástrofe por aquellos que no hayan estado en Guatemala en la época actual. Fundadamente creemos que una obra como esta en la que colaborarán muchos de los más apreciados escritores y de los más hábiles fotógrafos y grabadores del país, será el más bello obsequio que pueda nuestra Revista hacer a sus lectores.

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."
Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

MIL LIBROS COPIADORES DE CARTAS

Acaban de llegarnos en tamaño de carta y de oficio, corrientes y de papel japonés.

Marroquín Hermanos, Guatemala.

MUNICIPIO Y MALDICION

En un artículo publicado en **"La República,"** número del jueves 25 del actual, bajo el epígrafe de "La Voz del Pueblo" y suscrito por "Un Damnificado" se fustiga fuertemente a la actual Corporación Municipal, poniendo también de oro y azul al señor Juez de Policía y Ornato con motivo de las trabas y dificultades que están poniendo a los vecinos para las obras de reconstrucción.

No queremos creer que sea tan negra la cosa como el damnificado la pinta, más como cuando el río suena es, según la voz popular que piedras lleva, muy bien puede ser que haya algo y aun **algos** de lo que el artículo de **"La República"** dice; y en todo caso, por el buen nombre del Municipio, convendría que se pusiera en claro el asunto, y que si hay abusos y entorpecimientos sean reprimidos los primeros y quitados los segundos. Oigamos los cargos hechos a la Corporación Municipal:

"El verdadero damnificado, es decir, aquel que poseía por todo capital, la casa con cuya renta se sustentaba; quien no contaba más que con el techo que lo cubría, esos, que son los más, laboran con diligencia, para reconstruir el hogar, haciendo milagros ante la falta de medios de vida.

"Pues bien, la Municipalidad de la Capital, no ha creído que éso sea una tarea meritoria y digna de aplauso. Parece que el trabajo que por doquiera ve, fuera un delito digno de ser penado y, sin pérdida de tiempo lanza a su personero, el Juez de Policía y Ornato, en persecución del damnificado, del trabajador y del pobre que perdió su techo:

—"¿Con qué licencia está usted reedificaando su casa?, es la frase del cancerbero de la Municipalidad hacia todos los sitios, todas las obras y todos los trabajos emprendidos.

—"Usted no puede poner un ladrillo más, ni dar un paso hacia adelante en esta reconstrucción, sin el previo permiso del señor Juez de Policía y Ornato!

"Esa es la obra de la Municipalidad, ya famosa de 1918.

"Parece que se regocijarán en colocarse en las antípodas de donde se colocó el Jefe de la República desde los primeros momentos de nuestra desgracia."

Creemos que si la Corporación Municipal quiere de veras hacer algo en pro de esta noble ciudad y de sus habitantes, anchuroso campo para ello se le presenta, sin necesidad de exigir licencias para las construcciones ni de detener en las calles a las carretas ocupadas en la obra de la descombración, que dicho sea entre paréntesis, mucho más hubiera avanzado a no haber sido por los abusos y tonterías de ciertos policiales y autoridades cantonales y **campamentales** que en vez de secundar las disposiciones dadas para el pronto descombramiento de la capital, **se esmeraron** en hostilizar a los dueños de carretas y a los encargados de la conducción de las mismas al extremo de haberse vuelto a las fincas muchos que con sus carretas aquí llegaron en perspectiva de obtener una regular utilidad, dedicándose a contratar con los particulares la limpieza de sus predios urbanos.

Se dice en el público y de ésto creemos deberia sincerarse el Municipio, caso de no ser cierto, que se está exigiendo licencia para depositar algunos materiales de construcción en las calles. Esto estaba bien cuando las calles eran calles, más hoy que al mayoria de ellas, no ofrece a ambos lados más que montones de escombros, no viene a ser más que traba innecesaria puesta a la pronta reconstrucción de la capital.

¿Qué le importa al Municipio un montón más o menos de cal o de arena en la calle, cuando hay en ella millones de montones de escombros?

¿Qué le importa al Consejo Cívico un centenar de ladrillos nuevecitos y flamantes colocado en perfecta alineación frente a una obra, cuando a tres o cuatro varas de la misma hay **un billón** de ladrillos en pedazos y la mar de adoves en fracciones?

Se dice también que se está exigiendo licencia y pago de la misma por la colocación de andamios para las obras. De ser ello cierto, resultaría comprobado lo que en nuestro anterior artículo decíamos acarce de que la Municipalidad no sabe lógica. ¿Por qué va a pagarse por la colocación de andamios que son necesarios para obras de reconstrucción, y nada se paga por esos feísimos puntales que están colocados en tantísimas casas y que muchos de tan poca altura que obstruyen por completo el paso por las aceras? Tan de madera son unas vigas como otras, tan obstáculo son para el tránsito los andamios como los puntales, tanto afean y molestan los unos como los otros. Exigir licencia para la colocación de lo que va a servir para reconstruir una casa y no exigirla para colocar en plena vía pública postes que impidan la caída de otra, es completamente ilógico. Por nuestra parte, creemos que no debería ser exigida esta licencia en ninguno de los dos casos, ni en... muchos otros.

¿Si la Municipalidad no quiere en las vías públicas postes, por qué no comienza por mandar quitar el poste de la 10ª Calle Oriente frente a la Universidad, que hace más de un mes está amenazando caer sobre los transeuntes y romper los alambres de la luz eléctrica?

Ahora vamos al final del artículo del damnificado. Allí dice: "Honor a los émulos de Matías de Gálvez y Martín de Mayorga fundadores de la ciudad de Guatemala." El articulista sin duda quiso hacer una frase irónica para los Consejales, pero la ironía puede ser mucho más aguda de lo que él se haya figurado. Pues al poner al Municipio en parangón con don Martín de Mayorga en cuanto al beneficio hecho a la ciudad de Guatemala, ha dicho lo peor de un Municipio que decirse pueda, puesto que no ha habido quien a Guatemala haga más profundo y terrible daño que el famoso don Martín y todos los no menos famosos traslacionistas. A ellos les debemos: Primero: que la capital de la República de Guatemala no ocupe en América el rango que tenía en los días de la colonia. Segundo: que la capital actual de Guatemala no goce de la abundantísima e inmejorable agua de que gozaba la capital antigua. Tercero: que los gobiernos republicanos no hayan tenido un palacio como el de que disfrutaron los Capitanes Generales. Cuarto y finalmente que la capital de la República se encuentre hoy en el estado en que se encuentra y que

haya perdido en un minuto gran parte de lo construido durante una centuria. Si el de Mayorga y sus traslacionistas en vez de andarse con cambios de sitio para la capital, barretazos a los edificios que quedaron en pie y exigencias al vecindario para que emigrara de la Antigua Guatemala, hubiesen hecho lo que hoy ha hecho nuestro Gobierno, es decir dejar la capital donde la capital estaba y lo que hoy hacemos todos: construir de manera que los terremotos no vengan a derribar lo construido, Guatemala poseería una urbe a la que pocas, muy pocas de las capitales de la América Española aventajarían. Pero los gobernantes coloniales llevando y trayendo la capital y haciendo a ésta casi tan ambulante como la famosísima capital de la no menos famosísima República Mayor de Centro-América, capital que un día amaneciera en Tegucigalpa e iba a pasar la noche a Managua para amanecer al día siguiente en San Salvador, hicieron el más flaco servicio que a nuestra Patria pudo haberse hecho y demostraron su ignorancia, suponiendo que sólo el suelo de la Antigua Guatemala era conmovido por los sismos cuando lo es toda la extensión de esta volcánica tierra centroamericana.

Con que nada de honores y loores para el don Martín; y cuando veamos escombros en nuestras calles y bellos edificios por los suelos y tanta riqueza arquitectónica perdida ayer en la Antigua Guatemala y perdida hoy en la nueva, digamos: malditos sean los traslacionistas, y maldito sea el de Mayorga y malditos sean todos los Mayorgas con excepción de Mayorga Rivas que es un gran periodista aunque muchos de allende el Paz no lo quieran, y de Juan de Mayorga que nos dió ha poco una novelita no de exóticos marqueses y pálidas princesas, sino de pura y legítima cepa chapina; y de todos los de apellido Mayorga que no pertenezcan a la prosapia ilustre del gran don Martín de las traslaciones, a quien imitando los ímpetus De Maistre contra Voltaire yo "quisiera levantar una estatua. . . . por la mano del verdugo."

Pepe QUELUZ.

Platos

DE CARTON para sandwiches, dulces secos, etc. para días de campo, acaban de llegar a la "Casa Colorada."

MARROQUIN HNOS.

CRIMEN IMPERDONABLE ES EL

ABANDONAR EL CULTIVO DE LA BELLEZA

El patrimonio más preciado de la mujer son sus encantos. Cuando la naturaleza se los niega, su deber es conquistar y cultivar la belleza. Lozanía de azalia se adquiere con el uso de la CREMA "SIREN" EMBELLECEDORA. Cada tarro lleva en su contenido toda la juventud de una niña de 16 años. Las arrugas — esos zurcos que marca sobre el rostro el arado del tiempo— las hace desaparecer en pocos días y las evita indefinidamente si se aplica todos los días. La CREME "SIREN" EMEBELLECEDORA (DESGRASADA) la usan blanca las mujeres rubias; rosada las trigueñas y pálidas. Da una como transparencia nacarada a la complexión y la hace adorable: $ 1.25 centavos oro.

JABON DE VERBENA CALENDULADO "SIREN": Aterciopela, endurece y perfuma las carnes; afirma y asedosa el cabello. Pastilla grande y de duración $ 0.40 centavos.

DE VENTA: En la "UNION FARMACEUTICA", de los Señores Lanquetin, Castaing & Cía. GUATEMALA.

SOBRES BARONIAL
(Cuadrados).

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

SI NECESITA HACER

un día de campo y darles una sorpresa a sus amistades, no tiene más que dirigirse al almacén de la "CASA COLORADA," y pedir que le enseñen los servicios de mesa provisionales como manteles y servilletas de papel, platos, platillos y vasos de cartón impermeable.

"LA ACTUALIDAD"

Es la Revista de mayor circulación en Centro-América, por el abundante y escogido material de lectura que inserta y por tener un servicio especial de fotograbados de actualidad.

Dirección y Administración: "Casa Colorada," 9ª Calle Oriente, Nº 2.— Guatemala, C. A.

PARA OBTENER

talonarios, letras de cambio, cheques, tarjetas de visita o felicitación, papel timbrado de block o de fantasía, y otros muchos trabajos, no tiene más que telegrafiar a

LA "CASA COLORADA"

mantiene un gran surtido de canuteros, plumas, lápices, cuadernos de escritura y de dibujo, pizarras y pizarrines, mapas, esferas y otros muchos accesorios.

TARJETAS DE LUTO

Muy elegantes, en diversos tamaños, formas y calidades, hay de venta en la "CASA COLORADA."

Antes de comprar vea nuestro surtido. El Comercio puede obtenerlas con buen descuento.

Marroquín Hermanos,
Guatemala.

¿NECESITA USTED ALGÚN TRABAJO DE IMPRENTA?

Diríjase por Correo o por Telégrafo a

MARROQUÍN HNOS.,
"CASA COLORADA"

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.
Exportadores —— Importadores
Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.
Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur. Nº 7. —— Calle del Carmen
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."
GUATEMALA.

Códigos en uso: A. B. C. 4ª y 5ª Ed., A. B. C. 5ª Ed. Mejorada. A. I. Lieber. Lieber's Five Letters Ed. Western Union. Bloomer. Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 30 DE JUNIO DE 1917:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 10.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . .	„ 2.500,000.00
FONDO DE RESERVA.	„ 9.602,728.33
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . .	„ 5.500,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK. The Guaranty Trust Company of New York; The National City Bank of New York; Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS LA.: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; Wells Fargo Nevada National Bank of san Francisco. MÉXICO: MÉXICO, Banco Nacional de México. ESPAÑA: BARCELONA, Banco Hispano-Americano; Messrs García Calamarte & Co. MADRID, Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA: PARIS Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA: LONDRES. The London County & Westminster Bank Ltd.; The London City & Midland Bank Ltd.; Messrs Seligman Brothers. ITALIA: MILAN, Crédito Italiano.

AGENCIAS:

ANTIGUA. — COBAN. — COATEPEQUE. — ESCUINTLA. — JUTIAPA. — LIVINGSTON. —MAZATENANGO. — PORTUTA. — QUEZALTENANGO. — RETALHULEU. — ZACAPA. — SALAMA.

DIRECCION:

JOSÉ R. CAMACHO.
D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.
Gerente: CARLOS GALLUSSER.

BANCO AMERICANO
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . .	„ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA.	„ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . .	„ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.
JOSÉ DEL VALLE.
CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917. A. BICKFORD.
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO.	$ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA.	„ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 719,172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.
CARLOS SALAZAR.
JULIO CLERMONT

Gerente.
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

MANUFACTURA ESPECIAL
DE LA
"Casa Colorada"
PAPELERIA, LIBRERIA, IMPRENTA, ENCUADERNACION

GRAN FABRICA DE SOBRES PARA CORRESPONDENCIA

MARROQUIN HERMANOS, Prop.
GUATEMALA

OFRECEMOS A LOS COMERCIANTES POR MAYOR
CON DESCUENTOS MUY RAZONABLES:

SOBRES
PARA CORRESPONDENCIA
VARIEDAD EN COLORES Y CALIDADES

También los fabricamos con FONDOS INTERIORES de color

SOBRES BARONIAL
Cuadrados: 14'50 x 12'80 centímetros

SOBRES COMERCIALES
Oblongos: 14'50 x 9'50 centímetros

SOBRES DE OFICIO
Oblongos largos: 24'30 x 10'50 centímetros

SOBRES PARA TARJETAS
En varias medidas

SOBRES EN TODOS TAMAÑOS — PAPEL ESQUELA—PAPEL EN BLOCKS, RAYADO y PARA MAQUINA de ESCRIBIR — TARJETAS DE TODOS TAMAÑOS — ESQUELAS, RECORDATORIOS, Etc., Etc.

Fabricamos LUTOS en cualquier ancho y forma, a solicitud.

LUTO

FABRICAMOS TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO DE PAPELERIA y nuestra manufactura y precios no tienen competencia con lo importado.

Al sernos solicitado por comerciantes establecidos, enviamos muestras, listas de precios o presupuestos.

ESCRIBANOS HOY, NO LO DEJE PARA DESPUES